

MAGAZINE

World Union of Small and Medium Enterprises



**THE WORLD
OF SMEs**

**LE MONDE
DES PME**



Available, on our website, all editions of the **WUSME Magazine** in English, French, Italian and Spanish (PDF format).

WUSME MAGAZINE,
is a publication designed for
Small and Medium Enterprises.
Initiatives, information and
detailed studies.



To stay updated and
receive news on
SMEs, subscribe to
our **newsletter**



www.wusme.org

WUSME MAGAZINE 2016

THE WORLD OF SMEs LE MONDE DES PME



World Union of Small
and Medium Enterprises

PUBLISHER/ÉDITEUR
WUSME
World Union of Small
and Medium Enterprises

EDITORS/RÉDACTION
Tatiana Casadei
Laura Casetta
Jerome Costa
Maria Valeria Pasquini

CONTRIBUTIONS/CONTRIBUTIONS
Pauline Crawford
Norbert W. Knoll-von Dornhoff
Michel Fossaert
James R. Omps

GRAPHIC DESIGN/GRAPHIQUE
WUSME

PHOTOGRAPHER/PHOTOGRAPHE
Ercle Giardi

RELEASE/IMPRIMEUR
Arti Grafiche Sammarinesi S.r.l.
- Acquaviva (RSM)

WUSME
Piazzale M. Giangi, n.2
47890 - San Marino
Republic of San Marino
Tel. +378 0549 991277 Fax +378 0549 901420
M 335 7347947
E-mail: info@wusme.org
Website/Site Web: www.wusme.org



World Union of Small
and Medium Enterprises

SUMMARY / SOMMAIRE

- 6 Editorial / Editorial
Visibility to SMEs / Visibilité auprès des PME
Edited by / Édité par President / Président
Gian Franco Terenzi
- 8 The Conference 2016 /
La Conférence 2016
The engines for economic growth and
employment / Les moteurs de la croissance
économique et de l'emploi
- 21 A program to help SMEs /
Un programme pour aider les PME
Edited by / Édité par Michel Fossaert, President /
Président FTPE
- 24 Workshop 2016-2021
Financing small and medium enterprises, answers
are needed / Financement des petites et moyennes
entreprises, des réponses sont nécessaires
- 28 The staircase to success /
Les marches du succès
Edit by / Édité par Norbert W. Knoll von
Dornhoff, General Secretary / Secrétaire général
- 30 The new office bearers /
Les nouvelles nominations
Expansion of the Board of Directors for 2016-2021 /
Extension du Conseil d'administration pour 2016-
2021
- 40 Wusme at the United Nations in New York /
Wusme aux Nations Unies à New York
Alan Lund as representative of the Association /
Représentant pour l'association
- 51 Conference 2014 / Conférence 2014
A day dedicated to SMEs / Une journée dédiée aux
PME
- 52 Workshop "Waste of energy" /
Atelier "Waste of energy"
Clean energy, this is the future / L'énergie propre,
l'avenir
- 60 Project "Tu Tumike" /
Projet "Tu Tumike"
To enhance training and entrepreneurship /
Améliorer la formation et l'esprit d'entreprise

VISIBILITY TO SME'S / VISIBILITÉ DES PME



Editorial
Éditorial

WUSME President / Président
Gian Franco Terenzi



WUSME as international platform designed to facilitate the combination of opportunities and conditions aimed to enhance the visibility and implementation of SMEs related projects.

WUSME en tant que plate-forme Internationale, est destinée à faciliter la combinaison des possibilités et des conditions pour une meilleure visibilité et la mise en œuvre de projets promus des petites et moyennes entreprises.

With the 2016 edition of the WUSME International Conference, our Association has completed a first important and productive period of activity, characterized by several initiatives aimed at strengthening our growth, presence and action in the world in support of Small and Medium Enterprises and Crafts. This event, in addition to being consistent with the previous editions, drew in the Republic of San Marino nearly 300 delegates, from over 70 countries around the world, to have an open, effective and actual discussion on issues, projects and opportunities of collaboration in support of SMEs, recognized as engine for the growth of each economy of the world. The Conference, as well as the Organization, has served and serves as international platform designed to facilitate the matching of supply and demand, the combination of opportunities and conditions necessary for an effective implementation of projects, programs and investments, variable in size, scope and value and concerning the private sector, SMEs in particular, as well as the public sector, with actions to be developed in the different fields considered strategic for the economy. WUSME allows business projects of the private sector as well as programs of public interest, in which the participation of financial partners and investors is sought or planned, to intercept the investment opportunities made available by the Organization through initiatives, such as this one, and its network of relationships and partnerships. These proposals are evaluated, in terms of feasibility and interest, by the investors WUSME identifies as appropriate and interested, within the context of agreements involving SMEs and the other proponent partners, as promoters of the future development, for their ability to remain essential asset of the society in which the individual person grows, develops and participates actively. With this Conference, WUSME becomes a framework to fill with SMEs' projects and proposals in search for resources and transfer of potential.

Avec l'édition 2016 de la Conférence internationale WUSME, c'est conclu une première période importante et productive pour notre association, caractérisée par de nombreuses initiatives visant à accroître notre présence et notre action dans le monde en faveur des petites et moyennes entreprises et l'artisanat. L'initiative, en plus de donner une continuité aux années précédentes, a attiré en République de Saint-Marin près de 300 délégués de plus de 70 pays, qui ont eu l'occasion de discuter de façon ouverte et efficace sur les thèmes, les résultats, les projets et les possibilités de collaboration en faveur des PME en tant que moteur de croissance pour l'économie mondiale. La Conférence ainsi que la WUSME ont servi et servent à la fois de plate-forme internationale pour faciliter l'adéquation entre l'offre et la demande. Cette combinaison, les possibilités et les conditions nécessaires à une mise en œuvre efficace de projet, de programmes et d'investissements de taille variable, de portée et valeur différentes que ce soit pour le secteur privé, en particulier les PME ou que ce soit pour le secteur public, avec des actions à développer dans les différents domaines considérés comme stratégiques pour l'économie. A travers la WUSME, en effet, les projets d'entrepreneurs du secteur privé, ainsi que des programmes d'intérêt public ont la possibilité de trouver des participations de partenaires financiers et des investisseurs, d'intercepter les opportunités offertes par l'Organisation grâce à des initiatives et à son réseau de relations et de partenariats. Ces propositions pourront être considérées et évaluées, en termes de faisabilité et d'intérêt, par des investisseurs que la WUSME aura identifiés, appropriés et intéressés à poursuivre dans le cadre des accords impliquant des PME et d'autres partenaires promoteurs. Ces opportunités promotrices de futur développement, pour leurs capacités à maintenir le patrimoine de la société dans laquelle l'individu grandit, se développe et participe activement. Avec cette conférence, la WUSME devient un conteneur, que nous présentons ici, à remplir avec des projets et des propositions pour les PME, pour lesquelles il est nécessaire de trouver des ressources et du potentiel.

Contributors wusme meanings



KARL THEODOR JASPERS

Only together we can achieve what each of us is trying to reach. / Seulement ensemble nous pouvons réaliser ce que chacun d'entre nous essaie d'atteindre.



CHARLES DARWIN

In the long history of humankind (and animal kind, too) those who learned to collaborate and improvise most effectively have prevailed. / Dans la longue histoire du genre animal, ce sont ceux qui ont appris à collaborer et à improviser efficacement qui l'ont emporté.



BERTRAND RUSSEL

Education should inculcate the idea that humanity is one family with common interests. That consequently the co-operation is more important the competition. / L'éducation doit inculquer l'idée que l'humanité est une famille ayant des intérêts communs. Que, par conséquent, la collaboration est plus importante que la compétition.



MARGUERITE YOURCENAR

To build means to cooperate with the earth, imprint a man sign on a landscape that it will changed forever; to contribute, besides, to the slow transformation of city life. / Construire, c'est collaborer avec la terre: c'est mettre une marque humaine sur un paysage qui en sera modifié à jamais; c'est contribuer aussi à ce lent changement qui est la vie des villes.



HOMER

Light is the task where many share the toil. / Là où plusieurs partagent le labeur, la tâche est légère.

THE CONFERENCE 2016

2016-2021 SMEs: the engines for economic growth and employment

The history of WUSME began six years ago, in 2010. Based in the Republic of San Marino, this Organization deals with SMEs and Crafts at international level and, since 2013, enjoys a formal relationship with the United Nations through the acquisition of the Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations. The International Conference "2016-2021, SMEs: the engines for economic growth and jobs, a new architecture for the financing of SMEs", held 15 to 17 April 2016 in the Republic of San Marino, has been undoubtedly an opportunity to give continuity to the previous editions, respectively in 2011 in Budapest and in 2010, 2012 and 2014 in San Marino, highlighting the Association's primary goal, namely to promote the protection and development of small and medium-sized enterprises in the world. Important concern also remarked by President Gian Franco Terenzi in his opening speech and welcome message. He highlighted that «the conference marks the end of a first profitable period of activity for our Association and the presence of delegations from 70 to 80 countries confirms how Wusme has become a well-established International Organization as well as a reference point for SMEs worldwide». Many topics at the center of the debate, namely the value of SMEs for the economy, women's entrepreneurship and empowerment of young people in the job market, the importance of access to funding and the more effective measures to make them available.

THE WORLD GATHERED IN THE REPUBLIC OF SAN MARINO.

The 2016 edition of the Conference has been attended by delegates came from all over the world, representing Angola, Austria, Burma, Bosnia and Herzegovina, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Cambodia, Cameroon, Canada, China, Colombia, the Gulf Cooperation Council, Republic of the Congo, Croatia, Ethiopia, the Philippines, France, Gabon, Ghana, Germany, Japan, Guinea, Hungary, Iceland, India, Indonesia, Ireland, Italy, Ivory Coast, Liberia, Kazakhstan, Kenya, Lesotho, Malaysia, Mali, Morocco, Mauritania, Montenegro, Nigeria, Oman, Pakistan, Puerto Rico, Democratic Republic of the Congo, Romania, Rwanda, San Marino, Senegal, Serbia, Somalia, South Africa, South Congo, Sri Lanka, South Sudan, Switzerland, Sweden, Taiwan, Thailand, UAE, Uganda, United Kingdom, USA, Vietnam, Yemen. To note the significant presence of the African Kings: H.E. Mwenda Bantu Munougo Masula Godefroid of the Republic of Congo, H.E. Ag Hamatou Bajan of Mali and H.E. Fiti V Torgbui Ameya of Ghana. Finally, the three days of Conference included the presence of delegates representatives of international organizations, such as UNIDO.



The Association's primary goal: to safeguard the rights, interests and competitiveness of Small and Medium Enterprises and Crafts worldwide.

LA CONFÉRENCE 2016

2016-2021 les PME: les moteurs de la croissance économique et d'emploi

L'histoire de la WUSME commence il y a six ans, en 2010. Basée en République de Saint-Marino, c'est une organisation qui assiste les PME et l'artisanat au niveau international et qui depuis 2013 bénéficie d'une relation formelle avec l'Organisation des Nations Unies grâce à l'acquisition du statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies. La Conférence internationale "2016-2021, les PME: les moteurs de la croissance économique et d'emploi, une nouvelle architecture pour le financement des PME", tenue du 15 au 17 Avril 2016 à Saint-Marino, a sans doute été l'occasion de donner une continuité aux éditions précédentes, respectivement en 2011 à Budapest, en 2010, 2012 et 2014 en République de Saint-Marino et mettre en évidence ce qui est l'objectif principal de l'association, à savoir promouvoir la protection et le développement des petites et moyennes entreprises dans le monde. Dans son discours d'ouverture le Président Gian Franco TERENZI a voulu souligner que cette conférence «marque la fin d'une première période fructueuse de l'activité de l'Association et la présence de délégations de quelques 70-80 pays confirme que la WUSME est devenue une organisation internationale importante, ainsi que d'un point de référence pour les PME dans le monde». D'innombrables sujets ont été au centre du débat, à savoir la valeur des PME dans le tissu économique, l'entrepreneuriat et le renforcement des jeunes dans le travail des femmes, l'importance de l'accès au financement et les mesures concrètes pour les rendre plus efficaces. Le monde à Saint-Marino.

LE MONDE À SAINT-MARIN.

L'édition 2016 de la Conférence a réuni les délégués venus des quatre coins du monde, ce qui représente l'Angola, l'Autriche, la Birmanie, la Bosnie-Herzégovine, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Cambodge, Cameroun, Canada, Chine, Colombie, le Conseil de coopération du Golfe, République du Congo, Croatie, Éthiopie, Philippines, France, Gabon, Ghana, Allemagne, Japon, Guinée, Hongrie, Islande, Inde, Indonésie, Irlande, Italie, Côte-d'Ivoire, le Liberia, le Kazakhstan, le Kenya, le Royaume Lesotho, Malaisie, Mali, Maroc, Mauritanie, Monténégro, Nigéria, Oman, Pakistan, Puerto Rico, République Démocratique du Congo, Roumanie, Rwanda, Saint-Marino, Sénégal, Serbie, Somalie, Afrique du Sud, du Sud Congo, Sri Lanka, du Sud Soudan, Suisse, Suède, Taiwan, Thaïlande, Emirats Arabes Unis, Ouganda, Royaume-Uni, USA, Vietnam, Yémen. A noter la présence significative des Rois d'Afrique Mwenda Bantu Munougo masula Godefroid de la République du Congo, Ag Hamatou Bajan du Mali et Fiti V Torgbui Ameya du Ghana. A la fin de ces trois jours de travail est à signaler, aussi, la présence de Représentants d'Organisations Internationales, telles que l'ONUDI.



Objectif prioritaire de l'association : la coopération internationale entre les petites et moyennes entreprises et l'Artisanat dans le monde.

CONFERENCE 2016 - SPEECHES / CONFÉRENCE 2016 - DISCOURS

Below a partial and brief presentation of the speeches expressed in the plenary session.

Ci-dessous une présentation partielle et brève des discours prononcés en séance plénière.



«In 2014 there a cooperation agreement with WUSME has been signed to encourage the creation of start-ups and support busines in Republic of San Marino. This has been usefull to the modernization and growth of the economy. In this regard, it has been welcomed the invitation expressed by the ILO, for the centennial celebration in 2019, to provide a route that will allow SMEs to operate in a completely new context».

«En 2014 un accord de coopération a été signé avec la WUSME pour encourager la création de start-ups et soutenir les entreprises qui à Saint-Marin ont un rôle fondamental dans la modernisation et la croissance de l'économie. À cet égard, l'invitation exprimée par l'OIL a été acceptée pour la célébration du centenaire en 2019, de sorte qu'il soit élaboré une voie qui permettra aux PME d'opérer dans un tout nouveau contexte».

Iro Belluzzi

Former Secretary of State for Labour of the Republic of San Marino / Ex-Secrétaire d'Etat au Travail à l'Information de la République de Saint-Marin



«As a result of 2012-2016 activity, social forms of community development have been introduced, with micro-finance, health and social care for those who live in the suburbs. The Ministry, which I chair, has engaged in order to open negotiations with WUSME and enter into a partnership for the promotion of exports».

«À la suite de l'activité 2012-2016 des formes sociales de développement communautaire, de micro-finance, de la santé et des services sociaux ont été introduites pour ceux qui vivent dans les banlieues. Le Ministère, que je préside s'engage à ouvrir des négociations avec la WUSME pour conclure un partenariat pour la promotion des exportations».

Adèle Adgalase Kanda Emadame

Former Minister for Social Affairs and Humanitarian Action of the Democratic Republic of Congo / Ministre pour les Affaires Sociales et l'Action Humanitaire de la République Démocratique du Congo



On the Importance of funding, Isaac W. Nyenabo insisted that the institutions must help the private sector to access credit. In Liberia, specific measures have been implemented to support SMEs. «The government encourages Entrepreneurship and Training in collaboration with universities and through the creation of global international networks».

Sur l'importance des financements il a affirmé comme les institutions doivent aider le secteur privé à accéder au crédit. Au Liberia des mesures spécifiques ont été mises en œuvre pour soutenir les PME. «Le Gouvernement encourage l'esprit d'entreprise ainsi que la formation, en collaboration avec les Universités et à travers la création de réseaux internationaux mondiaux».

Isaac W. Nyenabo

Ambassador of the Republic of Liberia to the Benelux, ACP and the European Union / Ambassadeur pour la Liberia au Benelux, Pays ACP et Union Européenne



«2016 is the fifth year of South Sudan independence from Sudan. The new state born in July 2011, after voters' choices in favor of secession in January. Despite the tensions and conflicts, the country is taking steps through the development of SMEs, the development of resources and discouraging the northward migration, that is a current problem».

«Pour le Soudan du Sud, c'est la cinquième année d'indépendance du Soudan. Le nouvel Etat est né en Juillet 2011, après qu'en Janvier de la même année les électeurs se soient exprimés en faveur de la sécession. En dépit des tensions et des conflits, le pays prend des mesures pour le développement des PME, la valorisation des ressources et décourage la migration vers le nord qui représente un problème actuel».

Emmanuel Lowilla Lomoro

Ambassador of the Republic of South Sudan to BENELUX and Head of the Mission to the European Union / Ambassadeur de la République du Sud Soudan pour le Benelux et l'Union Européenne



«Poor access to technology, innovation and financing are the main obstacles to the advancement of SMEs in the world. As demonstrated during the last global financial crisis, they generate employment and contribute enormously to the growth of the economy. The challenges are many: the technology affordable, logistics, business, economic barriers and the role of women in business».

«Le manque d'accès à la technologie, l'innovation et le financement sont les principaux obstacles à la promotion des PME dans le monde, qui, comme l'a démontré au cours de la dernière crise financière mondiale, ces facteurs créent des emplois et contribuent énormément à la croissance de l'économie. Les défis sont nombreux: la technologie abordable, la logistique, les entreprises, les obstacles économiques et le rôle des femmes dans l'entrepreneuriat».

Nawaz Rajabdeen

WUSME Ambassador (Sri Lanka) / Ambassador de WUSME



«The Government of Morocco has undertaken to implement a model of world-regionalization. Regional development is a priority for SMEs to create jobs, fight immigration, poverty and crime. Bankers and investors should take advantage of the wealth of this region».

«Le gouvernement du Maroc a entrepris de mettre en œuvre un modèle mondial de régionalisation. Le développement régional est une priorité des PME pour créer des emplois, lutter contre l'immigration, la pauvreté et la criminalité. Tous ceux qui travaillent dans les banques et les investisseurs devraient profiter de la richesse de cette région».

Ilyas El Omary

President of Tangeri-Tetouan-Al Hoceïma (region of Morocco) / Président Région Nord du Maroc



«WUSME has a central role as growth engine for SMEs at the United Nations level, which included 22 agencies such as the International Labour Organization». Holtz stressed the importance of enhancing African countries facilitating the financing mechanisms and activating, for example, the 'Tobin Tax', the Currency Transaction Levy «to finance the Millennium Development Goals of the United Nations».

«La WUSME a un rôle central qui est le moteur de la croissance pour les PME au niveau des Nations Unies, qui comprend 22 organismes comme l'Organisation Internationale du Travail». M. Holtz a souligné l'importance de renforcer les pays africains en facilitant les mécanismes de financement et en activant par exemple la "taxe Tobin", la taxe sur les transactions fiscales "pour financer les Objectifs du Millénaire des Nations Unies».

Robert Holtz

WUSME Vice President (France) / Vice-Président WUSME (France)



«The Federation has set up a platform with three goals: to help SMEs create files on the platform through the help of Robert Holtz; to accompany the same platform with a communication campaign; and to take the steps necessary in order to receive loans. In the Paris region there are four platforms of loans. I propose a collaboration with WUSME for public funding».

«La Fédération a mis en place une plate-forme avec trois objectifs: aider les PME à créer des fichiers sur la plate-forme grâce à l'aide de Robert Holtz, accompagner la même plate-forme avec une campagne de communication et de prendre des mesures en vue de recevoir des prêts. Dans la région parisienne, il y a quatre plates-formes de prêts. Je propose une collaboration avec WUSME pour le financement public».

Michel Fossaert
WUSME Board Member (France) / Président de la TPE, Fédération des Petites Entreprises en France



«Ivory Coast is an agricultural country and is the world's leader in cocoa production with 45% of total global production. The development of SMEs and the development of opportunities for the country's young people - also of key interest in the Ivory Coast - is also on the agenda with the plan to create both a Ministry for SMEs and a Ministry for Youth and Youth Employment».

«La Côte-d'Ivoire est un pays agricole, le leader mondial dans le cacao avec 45% de la production. Le développement des PME est un concept fondamental à travers la création d'un ministère des PME et un ministère de la jeunesse et de l'occupation des jeunes».

Aime Pacome Ghane
Economic Commercial Counselor of the Embassy of the Ivory Coast in Italy / Conseiller Economique et Commercial, Ambassadeur Cote d'Ivoire en Italie Italie



The Secretary of State, in his speech, emphasized the value of SMEs. «They are rooted in the territory and have to be supported and preserved by means of aggregation and association, both at domestic and international level. These are enterprises in which the human factor is important because of the link between the workers and the creative ability. Small state, defense of identity».

Le Secrétaire dans son discours a souligné la valeur des PME. «Elles sont enracinées sur le territoire et doivent être soutenues et préservées en adoptant la forme agrégative et associative que ce soit à l'échelle nationale, qu'internationale. Ce sont des sociétés dont le facteur humain est important en raison du lien entre les travailleurs et la capacité créative. Petit Etat, défense de l'identité».

Pasquale Valentini
Former Secretary of State for Foreign and Political Affairs of the Republic of San Marino / Ex-Secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères et Politiques de la République de Saint-Marin



«The economy is moving towards the promotion of the banking and construction sector, training and education of young people. The government is trying to do everything that is possible to create change. There are still many difficulties, but we wish that developed countries invest in Africa. It is a land rich in raw materials and minerals. We can activate a positive partnership for both».

«L'économie se dirige vers la promotion du secteur bancaire et de la construction, la formation et l'éducation des jeunes. Le gouvernement tente de faire tout son possible pour créer un changement. Il y a encore beaucoup de difficultés, mais nous souhaitons que les pays développés investissent en Afrique, une terre riche en matières premières et minéraux. Nous pouvons activer un partenariat positif pour les deux».

His Majesties / Sa Majesté - Mwenda Bantu Munongo Masula Godefroid, Democratic Republic of Congo / de la République Démocratique du Congo - The Sultan of the Tuareg / Le Sultan des Tuareg - Ag Hamatou Bajan, State of Mali / de l'État du Mali - Fiti V Torgbui Ameya, Republic of Ghana / de la République du Ghana



His Majesty / Sa Majesté - Ag Hamatou Bajan
Sultan of Tuareg Ag Hamatou Bajan of the State of Mali / Le Sultan du Tuareg Ag Hamatou Bajan de l'Etat du Mali

«I appeal to the institutions, that they work together for a better Africa. African governments have, as their primary goal, the economic development and improvement of the living conditions of African populations, through the benefits which Small and Medium Enterprises can bring as well».

«Je lance un appel aux institutions afin qu'elles travaillent ensemble pour une Afrique meilleure. Les gouvernements africains ont comme objectif principal le développement économique et l'amélioration des conditions de vie des populations africaines, y compris par le bénéfice des petites et moyennes entreprises».



In his speech, Ambassador Mugalu focused on the Agro Industrial Park in the RDC, highlighting its goal to provide support for neighboring villages, farmers and small entrepreneurs. «In the language of African villages, the word unemployment is not used simply because there it doesn't exist. The first job given to a man is to work the land and the first enterprise is the family».

L'ambassadeur Theodore Mugalu parle, par contre, d'un parc Agro Industriel, mettant en évidence les objectifs, tels que la fourniture d'informations, d'être un soutien aux villages voisins, aux agriculteurs, aux petits entrepreneurs. «Dans la langue des villages africains on n'utilise pas le mot chômage tout simplement parce qu'il n'existe pas. Le premier travail de l'homme est travailler la terre et la première entreprise est la famille».

Theodore Mugalu
Ambassador of the Presidential Household of the Democratic Republic of Congo / Ambassadeur de la "Maison Civile du Chef de l'Etat" de la République Démocratique du Congo



Vice Chairwoman Henzen reiterated how her country has undertaken actions in support of the development of rafts, activation of workshops and training courses for the private sector. «The government has implemented a program for SMEs coordinated with the United Nations. Some examples: CAPAM, support framework for the promotion of mine handicrafts and API, the Investment Charter all key elements in structuring a fiscal framework».

Elle a rappelé que son pays est engagé dans le développement du secteur de l'artisanat et dans l'activation des ateliers et des cours de formations pour les particuliers et non. «Le gouvernement a mis en place un programme pour les PME en coordination avec les programmes des Nations Unies. Quelques exemples, le "CAPAM", cadre de soutien à la promotion de l'artisanat des mines et l'API, la Charte des investissements, éléments fondamentaux pour structurer le cadre fiscal».

Angéline Henzen
Vice Chairwoman of the WUSME Permanent Commission on Social Issues and Women Entrepreneurship (Cameroon) / Vice-présidente de la Commission permanente des questions sociales et de l'entrepreneuriat féminin du WUSME Cameroun



Senator Cameroon focused on a project related to social shrimp production. The project aims at the promotion of livestock and social and family farming through partnerships with South American nations and other countries. «The structures and the docks are available. The biggest concern, however, relates to the training of young people. It's necessary to create new jobs to fight poverty and emigration».

Le Sénateur se concentre sur le projet de production de crevettes de manière sociale pour la promotion de l'élevage, de l'agriculture familiale et sociale grâce à des partenariats avec l'Amérique du Sud et d'autres pays. «Les structures et les bassins sont là, mais la plus grande préoccupation est la formation des jeunes. Il est nécessaire de créer de nouveaux emplois pour combattre la l'émigration et la pauvreté».

Salomon Madiba
Senator of Cameroon / Sénateur du Cameroun



Jean Ebongue Ngho
Senator of Cameroon / Sénateur du Cameroun

«In the African States, a process of SMEs development is being implemented. More specifically, proposals of the Municipalities of Cameroon focus on hotel permits in Douala where it was stipulated that there is a need for reception facilities for tourists and the inclusion and construction of quality hotel infrastructures».

«Dans les pays d'Afrique il se met en œuvre un processus de développement des PME. En détail les différentes propositions des municipalités du Cameroun: concession d'hôtel à Douala, nécessité d'avoir des structures d'accueil pour les touristes et la construction d'infrastructures d'hôtel de qualité».



Mpho Olimphant
First Secretary for Economic Affairs of the Embassy of South Africa in Italy / Premier secrétaire des affaires Economiques de l'Ambassade d'Afrique du Sud en Italie

«SMEs provide employment for about 60% of the population and by 2030 the government intends to create new jobs. They need, however, investments, infrastructures, as well as qualifying entrepreneurs with training and exchange of knowledge. Goals that can be achieved through the participation and involvement of the government, the private sector, communities and global partners».

«Les PME offrent des emplois à environ 60% de la population et d'ici 2030, le gouvernement vise à créer de nouveaux emplois. Elles ont besoin, cependant, d'investissements, d'infrastructures, sans oublier d'entrepreneurs qualifiés avec la formation et l'échange de connaissances. Ces objectifs peuvent être atteints grâce à la participation et l'implication du gouvernement, le secteur privé, les communautés et les partenaires internationaux».



Pauline Crawford
Chairwoman of the WUSME President Commission for Social Issues and Women's Entrepreneurship (United Kingdom) / UK
Membre du Conseil d'Administration Wusme, Présidente de la Commission Permanente des femmes entrepreneurs et des questions sociales – Royaume Uni

«Women entrepreneurs, at the base of Malaysia economy, have a proactive attitude. Their role is significant and through training they have managed to improve. Men and women must cooperate and work together on funding. Malaysia, according to the World Bank report, is at the top of the list for access to credit».

«Les femmes entrepreneurs, à la base de l'économie de la Malaisie, ont une attitude proactive. Leur rôle est important et grâce à la formation elles ont réussi à l'améliorer. Les hommes et les femmes doivent coopérer et travailler ensemble sur le financement, la Malaisie, selon le rapport de la Banque mondiale, est au sommet de l'accès au crédit».



Hassah Hashim Dato'
Chief Executive Officer of SME Corporation Malaysia / Chef de la Direction de la PME Corporation Malaisie

«The World Bank report showed that Malaysia has been for six consecutive years, the first Country for access to credit. A result achieved by working with the Banks association to simplify the forms of loan regulating in all banks. Instead for entrepreneurs, a required course for financial management is expected to improve skills and preparation».

«D'après le rapport de la banque mondiale, il est apparu que la Malaisie était depuis six ans le premier pays pour l'accès au crédit. Un résultat obtenu en collaboration avec l'Association des banques afin de simplifier les formes de prêts standards dans tous les instituts de crédit. Cependant, pour chaque entrepreneur, est prévu un cours obligatoire en gestion financière pour améliorer les compétences et la préparation».



Joginder Singh Juneja - WUSME Vice President (India) / Vice-Président Wusme en Inde

«As highlighted during the conference on energy in 2014, it is imperative that we reduce the emission pollutants as well as solid waste where we have had to process over 3 trillion tons of plastic. India is taking positive steps through the promotion of energy alternatives of which solar energy. Another key issue is the need to support the creation and development of increasing numbers of SMEs. One of the most pressing issues is access to needed financial resources. This must be addressed in creative and innovative new ways».

«Comme souligné lors de la conférence sur l'énergie en 2014, il est urgent de réduire les émissions de polluants et par conséquent des déchets, avec plus de 3 milliards de tonnes de plastique présentes, à cet égard, mon pays est en train de prendre des mesures pour la promotion des énergies alternatives, en particulier solaires. Autre thème fondamental est le soutien aux PME: l'accès au financement doit être abordé avec de nouvelles méthodes de financement».



Yang Rongyong
WUSME Vice President (China) / Vice-Président Wusme en Chine

«In China, the making of loans plays a key role in SME development wherein a line of credit is essential. In recent years we have seen that the SME sector is growing thanks to the support of commercial banks. This has been made possible with the continuous improvement of China's financial market. The government is continually looking for new solutions to the financial problems of SMEs, which has, in turn, led to supply-demand benefits».

«Les prêts chinois ont un rôle clé et la ligne de crédit est essentielle. Au cours des dernières années, il y a eu une augmentation des PME témoignant que le marché est en croissance grâce au soutien des banques commerciales avec l'amélioration continue du marché financier de la Chine. Le gouvernement est à la recherche de nouvelles solutions aux problèmes financiers des PME, ce qui apporte des bénéfices à la demande-offre».



Makenma Dodo Balu
President of Copemeco (Confederation of Congolese SMEs) - Democratic Republic of Congo / Président Copemeco, Confédération PME congolaises (Confédération des PME congolaises - République démocratique du Congo

«Small and Medium Enterprises have an absolute need for appropriate support so that they can expand in all Congolese provinces. The failure rate of SMEs in the Congo – as is the case globally - is very high and the causes identified include the lack of infrastructure as well as in the need to initiate a range of appropriate entrepreneurship programs, courses and training. Only in this way will appropriate solutions be generated and implemented».

«Les petites et moyennes entreprises ont besoin d'un soutien concret afin qu'elles puissent se développer dans toutes les provinces congolaises. Le taux d'échec des PME au Congo est très élevé et les causes doivent être identifiées dans le manque d'infrastructures, ainsi que dans la nécessité d'engager des cours d'entrepreneuriat et de formation. Il est nécessaire de trouver des solutions appropriées, ainsi qu'un appui institutionnel concret».



Denis Hughey
Vice Chairman of the WUSME Permanent Commission on SMEs Development "CSMED" (USA) / Vice-Président CSMED WUSME - USA

«The Permanent Commission for the Development of Small and Medium Enterprises (CSMED) of WUSME conceived a method made of 6 activities through the exchange of information between Wusme and enterprises. These start-ups have good ideas, but lacks a basic understanding of the market, and, in this respect, the Commission intends to develop on-line training services with access from the WUSME website where to choose the proper online courses. A method for increasing the number of members and creating self-financing».

«La Commission Comité permanent pour le développement des petites et moyennes entreprises (CSMED) a créé une méthode fractionnée en 6 activités par l'échange d'informations entre WUSME et les entreprises. Ces start-ups ont de bonnes idées, mais elles manquent d'une compréhension de base, et à cet égard, la Commission souhaite développer une formation en ligne pour l'accès depuis le site WUSME sur lequel choisir les cours en ligne. Un procédé pour augmenter le nombre des membres et créer l'autofinancement».



Hellen Achiro Lotara

Former Undersecretary in the Ministry for Labour, Republic of South Sudan / Ex sous-secrétaire au Travail, République du Sud du Sud

«In South Sudan, the contribution of women to the economy is important so that they formed a cooperative to develop the agricultural sector in which to buy and sell products. Africa has great potential, but can it really benefit? There is need for training and knowledge sharing».

«Au Soudan du Sud, la contribution des femmes à l'économie est importante du reste elles ont formé une coopérative pour développer le secteur agricole dans lequel vous pouvez acheter et vendre des produits. En Afrique il y a un grand potentiel, mais peut-on vraiment en profiter? La formation et le partage des connaissances sont nécessaires».



Ramji Suneja

WUSME Ambassador (India) / Ambassadeur Wusme (Inde)

«India is a country that has great potentialities. Crafts, agriculture, financial services and leather manufacturing are the main resources of Indian SMEs. There are, however, still many challenges to be faced. It is necessary combat misinformation and promote the culture of SMEs».

«L'Inde est un pays qui a un grand potentiel. L'artisanat, l'agriculture, les services financiers et le traitement du cuir, sont les principales ressources des PME indiennes. Il y a, cependant, encore de nombreux défis à affronter. Et il est nécessaire de combattre la désinformation et de promouvoir la culture des PME».



Donatien Beya Tschidibu

Member of the WUSME Permanent Commission on Economic and Financial Issues (Germany) / Membre de la Commission Permanente sur les Questions Economiques et Financières

In his speech, Donatien Beya Tschidibu expressed his enthusiasm at seeing so many delegations together. At the same time, however, he expressed his appeal: «Everything is handled politically. This destroys the national cohesion, undermining the joint efforts. We must work together within our country».

Donatien Tschidibu Beya a dit qu'il était heureux de voir tant de délégations unies. Dans le même temps, cependant, il souligne que «tout est politiquement manipulé, ce qui détruit la cohésion nationale sape les efforts conjoints. Nous devons travailler ensemble au sein de notre pays». Un appel aux institutions de manière à rendre concrets les thèmes affrontés.



Albert Ehoke

International Criminal Court Lawyer and Minister of Finance of the Provincial Government of Sankuru - Democratic Republic of Congo / Avocat à la Cour Pénale Internationale et Ministre des Finances du Gouvernement Provincial de Sankuru - République démocratique du Congo

«The favorable climatic conditions characterized by abundant rainfall, the presence of gold, diamonds, the equatorial forest, mercury, are all resources that we would like to use. There isn't actually, however, an entrepreneurial structure active and so the risk is brain drain, smart minds that have no future».

«Les conditions climatiques particulièrement favorables caractérisées par d'abondantes précipitations, la présence d'Or, de Diamant, la forêt Equatoriale, le mercure sont toutes des ressources qui devraient être exploitées. Cependant le manque d'un tissu entrepreneurial actif et concret risque de laisser partir les cerveaux, les esprits brillants par manque de futur».



Noriko Katayanagi-Bonafede

WUSME Ambassadors (Japan) / Ambassadors WUSME (Japan)

«In Japan, SMEs Entrepreneurs most often don't speak English and, therefore, there are problems of understanding in negotiations and contracts. SMEs should be educated to intercultural communication. I hope that this will happen in the future through seminars».

«Au Japon, les PME ne parlent pas l'anglais et donc il y a des problèmes de compréhension pour les négociations et les contrats. Les PME devraient être formées à la communication interculturelle. Je souhaite que cela se produise à l'avenir par le biais des séminaires».



Michele Orzan

President of EuCham (European Chamber), Hungary / Président d'EuCham (Chambre Européenne), Hongrie

«SMEs are concerned for the environment adopting the concept of the three 'P': People, Planet and Profit. We must think of a better future through the adoption of environmental certifications. They result, however, into expensive and complicated procedures. So, we created Green Policy, which can be downloaded from the website of the European Chamber free of charge. It is not, therefore, necessary to pay any more for a certification».

«Les PME pensent à l'environnement en adoptant le concept des trois «P», à savoir Personne, Planète et Profit. Nous devons penser à un avenir meilleur grâce à la certification environnementale. Ce sont, cependant, des procédures coûteuses et compliquées. C'est pour cette raison que nous avons créé "Green policy" téléchargeable à partir du site web de la Chambre Européenne gratuitement. Donc, il n'est plus nécessaire de payer pour une certification».



Te Taing Por Okhna

WUSME Ambassador (Cambodia) / Ambassadeur WUSME (Cambodge)

«The highest growth of SMEs in Cambodia has taken place in 2014. Infrastructures, skills, and the conditions for access to finance should be improved. The government began to promote SMEs and the Ministry of Commerce is supporting them. Unfortunately there are still some no-registered companies, without which they cannot get credit».

«La plus forte croissance des PME au Cambodge a eu lieu en 2014. Ils doivent, cependant, améliorer les infrastructures, les compétences et les conditions d'accès au financement. Le gouvernement a commencé à promouvoir les PME et le Ministère du Commerce tente de les soutenir. Malheureusement, il y a encore trop d'entreprises non-inscrites et sans inscription elles ne peuvent pas accéder au crédit».



Nestor Castillo Buenaflor

WUSME Ambassador (Thailand) / Ambassadeur de WUSME (Thaïlande)

«The Asian Economic Community is a kind of European Union. In every country in the world, most of the companies are small and medium enterprises with 4 essential resources: financial, human, natural and development of capacity. Everything has to be preserved and accomplished in relation to them».

«La Communauté Economique Asiatique est une sorte d'Union Européenne et représente l'économie asiatique de Corée et Japon. Dans tous les pays du monde la plupart des sociétés sont des petites et moyennes entreprises avec 4 capitaux essentiels : financier, humain, naturel et développement des capacités. Tout doit être préservé et mis en pratique en fonction d'eux».



«In Indonesia, 46.6% of the population consists of women who start their business activities in the field of retail. There are no specific skills, the education level is low, especially in rural areas where access to the labor market is difficult. There is no help towards women in the development of SMEs. We need to increase skills and competitiveness».

«En Indonésie, 46,6% de la population est composée de femmes qui ouvrent leurs activités commerciales dans le domaine de la vente au détail. Il n'y a pas de compétences spécifiques, le niveau d'éducation est faible, en particulier dans les zones rurales où l'accès au marché du travail est difficile. Il n'y a aucune aide pour les femmes dans le développement des PME. Nous devons améliorer les compétences et la compétitivité».

Nukila Evanty

Member of the WUSME Permanent Commission on Social Issues and Woman Entrepreneurship (Indonesia) / Membre du Comité permanent WUSME sur les questions sociales et l'entrepreneuriat féminin en Indonésie



«The country has always been historically isolated, but now it is opening up to international relations. The government has decided to implement programs for the development of tourism. Many tourists worldwide show interest in Myanmar and we hope that they can also invest. New laws have been introduced to promote exports, develop competences and technologies as well as local networks, communications and international cooperation».

«Le pays a toujours été historiquement isolé, mais maintenant il s'ouvre aux relations internationales. Le gouvernement a décidé d'activer les programmes pour le tourisme. Beaucoup de touristes montrent un intérêt pour le Myanmar et nous espérons qu'ils pourront investir. Il y a de nouvelles lois visant à promouvoir les exportations, développer les compétences, les technologies et le développement des réseaux locaux, les communications et la coopération internationales».

Win Aye Aye

Member of the WUSME Permanent Commission on Social Issues and Women Entrepreneurship (Myanmar) / Membre de la Commission permanente sur les questions sociales et de l'entrepreneuriat féminin de WUSME (Myanmar)

AFRICA, FORUM OF KINGS / AFRIQUE, FORUM DE ROI

The 2016 edition of the International Conference of Wusme, dedicated to Small and Medium Enterprises and Craft, there was also a Representation of the "Forum des Rois chefs traditionnels d'Afrique", Forum of African Kings and Traditional Leaders, composed by His Majesty Mwenda Bantu Munongo Masula Godefroid of the Democratic Republic of the Congo, His Majesty Sultan of the Tuareg Ag Hamatou Bajan of the State of Mali and His Majesty Fiti V Torgbui Ameya from the Republic of Ghana. During their speech to the plenary session, they highlighted the importance of supporting and helping the African continent in the process of development and growth and achievement of the stability so that the people have decent living conditions. The Forum, which maintains relations with key African institutions, governments and the African Union, started the process of accreditation to the major international organizations to inform on the problems of the African tribes in rural areas and search for programs in support of their development. «We, the African traditional legitimacy, kings, traditional leaders, the sultans, we will bring our contribution, so that our people are organized and small and medium-sized enterprises touch the greatest number of the most vulnerable populations. This will certainly bring peace and enable Africa to contribute to the global development».

A l'édition 2016 de la Conférence internationale de la WUSME, dédiée aux petites et moyennes entreprises et l'artisanat, étaient aussi présents des représentants du "Forum des Rois Chefs Traditionnels d'Afrique", composé par Sa Majesté Mwenda Bantu Munongo masula Godefroid de la République Démocratique du Congo, le Sultan des Touaregs Ag Hamatou Bajan État du Mali et Sa Majesté Torgbui Fiti V Ameya de la République du Ghana. Lors de la conférence, durant leur intervention, ils ont mis en évidence l'importance de soutenir et d'aider le continent Africain dans le processus de développement, de croissance et de stabilité afin que le peuple accède à de dignes conditions. Le Forum, qui entretient des relations avec les principales institutions Africaines, les gouvernements et l'Union africaine, a invité, a activé un processus d'accréditation dans les grandes organisations internationales visant à diffuser les problèmes des tribus africaines dans les zones rurales et à la recherche de programmes, et du développement du même support. «Nous, Africains traditionnels de légitimité, Rois, Chefs Traditionnels, Sultans, nous allons apporter notre contribution, de sorte que nos gens s'organisent pour que les petites et moyennes entreprises touchent le plus grand nombre de populations les plus vulnérables. Cela va certainement apporter la paix et permettre à l'Afrique de contribuer au développement global».

THE KINGS AND TRADITIONAL LEADERS FORUM OF AFRICA

Founded in the early twenty-first century, it brings together 1,800 African tribes representing the whole continent. Since July 2015, it is based in the Democratic Republic of Congo.

LE FORUM DES ROIS ET CHEFS TRADITIONNELS D'AFRIQUE

Fondé au début du XXI^e siècle, rassemble 1.800 tribus africaines représentant l'ensemble du continent. Après la mort de Kadhaï, le Forum a déménagé, en Novembre 2011, puis, en Juillet 2015, en



OBJECTIVES OF THE FORUM

To strengthen the role of the African tribes within the democratically elected governments and participate in the political and decision-making process in each country; to promote the social and cultural dimension of their functions, with a closer administration to the rural population; to support the network of regional and continental institutions; to preserve and maintain the cultural and historical sites in Africa; to promote and strengthen unity, solidarity and peace in each country, as well as regional integration in order to consolidate the project of an African Union; to contribute to the peaceful resolution of disputes and preserve the health of its own members by implementing projects to eradicate illiteracy, poverty and endemic diseases in rural areas.

FORUM, THE RESOLUTIONS

They are adopted by the Executive Committee, composed of representatives of the five regions of Africa and supported by the Committee of the Wise Persons, made of ten members from the five regions.

République Démocratique du Congo.

OBJECTIFS DU FORUM

Renforcer le rôle des tribus africaines au sein des gouvernements démocratiquement élus et participer à la prise de décision politique dans chaque pays; promouvoir la dimension sociale et culturelle de leurs fonctions en rapprochant l'administration à la population rurale; soutenir le réseau des institutions régionales et continentales; préserver et maintenir les sites culturels et historiques en Afrique; promouvoir et renforcer l'unité, la solidarité et la paix dans chaque pays, ainsi que l'intégration régionale afin de consolider le projet d'une Union Africaine; contribuer à la résolution pacifique des différends et préserver la santé de ses membres en mettant en œuvre des projets visant à éradiquer l'analphabétisme, la pauvreté et les maladies endémiques dans les zones rurales.

FORUM, LES DÉCISIONS

Elles sont adoptées par l'acte du Comité exécutif comme une représentation des cinq régions d'Afrique et bénéficient du soutien du Comité des Sages, qui est composé de dix membres provenant de cinq régions.



A PROGRAM TO HELP SMES / UN PROGRAMME POUR AIDER LE PME

By/Écrit par Michel Fossaert - President of TPE and WUSME Board Member (France) / Président TPE



During our last meeting in San Marino, Michel Fossaert, new Member of the Board of WUSME, made a general presentation on the program to help SMEs implement operating loans for the public financing. And through FTP (the French Federation for SMEs - www.tpe-france.fr), we have created an association AFIP-TPE, which operates a CONFIANCE TPE website (www.confiance-tpe.com). This platform provides support for the leaders of all small and medium enterprises wishing to use the collective funding to launch their requests for a loan. We try to describe the three services that CONFIANCE-TPE is able to provide small businesses:

- The first is to study the case, through several documents provided by the company (balance sheet, a summary of the project to be financed, the figures and cash flow). One answer is, if possible, not to put the file on a collective funding site. Because the collective funding is a matter of communication;
- The second is a real support to organize a digital campaign to be sure that a sufficient number of people will visit the site, they will see the ad and will deposit money with their credit card;
- The third is a focus for borrowers and lenders; In fact, we follow them for the duration of the loan, to be sure that the company is healthy and can fully repay the lenders. AFIP TPE, our association, is managing a second structure, whose mission is to facilitate contacts and meetings between managers and lenders or lenders candidates. From 2015 we develop this experience, but only of Paris. However, we cover 25% of the French economy. To this end, we have established seven local associations. Organize monthly meetings in restaurants during lunch.

HOW DOES IT WORK?

In general, the projects (finance) are transactions in which banks are not affected. It is immaterial projects (commercial, communication, display, software ...). Sometimes banks do not want to fund certain activities or exceed their quotas.

CONFIANCE TPE is studying each project. If the company can submit two budgets with a serious business plan. It is a necessity, because under French law the loans are unsecured. We encourage managers to adopt a specific insurance (key-man) in order to strengthen security.

HOW MUCH DOES IT COST?

The borrower will pay an interest: between 5 and 7 percent to the lenders. To the web site, he must pay 3 percent. In France, lenders are private persons. They are participating generally for an amount between 200 and 2.000€. 50.000 € is the average amount for the loans, but it can go up to 300.000€ and for periods of 2, 4 or 7 years. We are available to all WUSME's members for helping them on a similar project. We can develop this process with a necessary adaptation according laws and financial requirements concerning each country.

Lors de notre dernière réunion, à Saint-Marin, Michel FOSSAERT, Nouveau membre du Conseil de Direction de WUSME, a fait une présentation générale concernant le programme pour aider les PME à mettre

en place des prêts d'exploitation par le crowdfunding. Grâce à FTPE (La Fédération française pour les PME - www.ftpe-france.fr), nous avons créé une association AFIP-TPE, qui gère un site web TPE CONFIANCE (www.confiance-tpe.com). Cette plate-forme apporte une aide pour les gestionnaires de toutes les PME désireuses d'utiliser le crowdfunding pour lancer leurs demandes pour un prêt. Décrivons les trois services que CONFIANCE-TPE est en mesure d'offrir aux petites entreprises.

- Le premier consiste à étudier le cas, à travers différents documents donnés par la société (clôture du bilan, un résumé du projet à financer, les chiffres et les flux de trésorerie) Une réponse est donnée très rapidement en disant s'il est possible de mettre ou non le fichier sur un site de crowdfunding. Parce que le crowdfunding est une question de communication.
- Le deuxième est un vrai soutien pour organiser une campagne numérique pour être sûr que suffisamment de gens vont visiter le site, voir l'annonce et mettre de l'argent avec leur carte de crédit.
- Le troisième est une attention particulière pour les emprunteurs et les prêteurs, en effet nous assurons un suivi pendant toute la durée du prêt, pour être sûr que l'entreprise est en bonne santé et remboursera complètement les prêteurs.

AFIP TPE, notre association, gère une seconde structure dont la mission est de faciliter les contacts et les réunions entre les gestionnaires et les prêteurs ou les prêteurs candidats. Depuis 2015, nous développons cette expérience, mais seulement à Paris et alentours cependant nous couvrons 25% de l'économie française. Dans ce but, nous avons établi sept associations locales. Elles organisent des réunions tous les mois, dans les restaurants pendant le déjeuner.

COMMENT ÇA MARCHE?

En général, les projets (à financer) sont des opérations où les banques ne sont pas intéressées. Ce sont des projets immatériels (commerciale, communication, exposition, logiciels ...). Parfois, les banques ne veulent pas financer certaines activités ou encore elles dépassent leurs quotas.

CONFIANCE TPE étudie tout projet, si l'entreprise peut présenter deux bilans avec un plan d'affaires sérieux. Il est une nécessité car selon la loi française: les prêts ne sont pas garantis. Nous encourageons donc les gestionnaires à prendre une assurance spécifique (key-man) afin de renforcer la sécurité.

COMBIEN ÇA COÛTE?

L'emprunteur devra payer un intérêt: entre 5 et 7% pour les prêteurs, sur le site web, 3%. En France, les prêteurs sont des personnes privées. Ils participent généralement pour un montant compris entre 200 et 2000 €. 50 000 € est le montant moyen des prêts, mais il peut aller jusqu'à 300 000 € et pour des périodes de 2, 4 ou 7 ans. Nous sommes à la disposition de tous les membres de WUSME pour les aider sur un projet similaire. Nous pouvons développer ce processus avec une adaptation nécessaire selon les lois et les exigences financières relatives à chaque pays.

UNITED TO HELP SMES AND CRAFTS / UNIES POUR AIDER LES PME ET L'ARTISANAT



WUSME President Gian Franco Terenzi with UNAS President Loretta Menicucci / Le Président de WUSME Gian Franco Terenzi avec le Président de l'UNAS Loretta Menicucci

A strengthened cooperation between WUSME and UNAS

Renforcement de la coopération entre WUSME et UNAS

WUSME is, as ever, at the forefront in defending Small and Medium Enterprises and Craft, in the world as well as in San Marino where, together with UNAS, the National Union of Craftsmen of San Marino, its co-founder and affiliated organization, is active in helping the reality of small artisans and entrepreneurs to emerge from the current economic crisis and aim at a concrete, solid and lasting development. Access to finance remains one of the issues of greatest concern for enterprises, also in San Marino. For this reason, under the 2016 International Conference, a complete and updated range of financial instruments for businesses has been presented, from the most traditional but revisited ones, such as bank loans, to the most innovative and alternative. This event represented a unique opportunity for participants to acquire information, exchange ideas with entrepreneurs, associations, institutions and experts on financing as well as seize business opportunities. Other topics discussed in small business key: technological innovation, international cooperation, social integration and women's entrepreneurship.

Present at the event also Loretta Menicucci, President of the National Union of Craftsmen of San Marino (UNAS) and member of the Board of WUSME, who said: «The presence of small enterprises to the world economy is equal to the importance of each cell for a body: if there are so many and different from each other, each divided by sector, the body will work perfectly».

The attendance of a significant delegation of UNAS reflects ITS strong affinity and lively participation in WUSME, further enhanced by the presence, in its executive and supervisory bodies, of several members of the San Marino group, elected or renewed for the period 2016-2021.

Among them present also Giorgio Battistini, who coordinated the speakers' interventions in the plenary session, and Leo Gatti, Master Craftsman, both WUSME Directors since 2014.

La WUSME est toujours en première ligne dans la défense des petites et moyennes entreprises et de l'artisanat, que ce soit dans le monde comme à Saint-Marino ou ensemble avec l'UNAS, l'Union nationale des artisans de Saint-Marino, cofondatrice et organisation affiliée, active pour aider les petites réalités artisanales à sortir de la crise économique actuelle et le point à un développement concret, solide et durable. L'accès au financement reste l'un des problèmes les plus ressentis par les entreprises, également à Saint-Marino. Pour cela, il a présenté une gamme complète et mise à jour les instruments financiers offerts aux entreprises, de la plus traditionnelle, mais revisitée, tels que les prêts bancaires, aux plus innovantes et alternatives dans le cadre de la conférence Internationale d'avril 2016. Un événement qui a représenté une occasion unique d'acquiescer des informations, d'avoir une confrontation avec des entrepreneurs, des associations, des institutions et des experts sur le financement des entreprises et de saisir les occasions d'affaires. Autres sujets abordés se réfèrent aux petites entreprises: l'innovation technologique, la coopération internationale, l'intégration sociale ainsi que l'entrepreneuriat féminin. Lors de l'événement été également présente Loretta Menicucci, Présidente de l'Union Nationale des Artisans de Saint-Marino (UNAS) et membre du Conseil exécutif WUSME, a dit: «Pour l'économie mondiale, la présence de petites entreprises est égale à l'importance de chaque cellule pour le corps: s'il y en a beaucoup et différentes les unes des autres, chacune divisée par secteur, uniquement dans ce cas le corps peut parfaitement fonctionner». La présence à l'événement d'un grand nombre de représentant de l'UNAS témoigne de sa forte affinité et de sa participation à la WUSME. Egalement renforcée par la présence de sa direction, les différents membres de l'équipe de Saint-Marino, élus ou renouvelés pour la période de 2016 à 2021. Parmi ceux-ci, représentants des deux organisations UNAS et WUSME, Giorgio Battistini, qui a coordonné les interventions en séance plénière, et Leo Gatti, maître artisan, tous deux conseillers WUSME depuis 2014.



Pio Ugolini

UNAS General Secretary / Secrétaire Général UNAS
(photo archive / photo d'archive)



The San Marino Craftsmen at the Conference in 2016 /
Les artisans Sammarinais à la Conférence 2016

SAN MARINO ASSOCIATION FOR THE INFORMATION TECHNOLOGY

DIGITAL AGENDA
INCUBATOR
TECHNO SCIENCE PARK
LAW
EDUCATION
COMMUNICATION

SOFTWARE
SECURITY
DATA CENTER
INTERNET
E-COMMERCE

YOUR BUSINESS
STARTS HERE!



Associazione
Sammarinese
per l'Informatica

www.asi.sm

WORKSHOP 2016

Financing small and medium enterprises, answers are needed

Le financement des petites et moyennes entreprises nécessite des réponses

During the workshop, several international speakers took the floor to consider and analyze different issues with a common denominator: SMEs funding. Below an abstract of the speeches held by WUSME Representatives intervening in the proceedings. WUSME General Secretary Norbert W. Von Knoll Dornhoff present as moderator and editor of the final recommendations: / Au cours du séminaire, plusieurs orateurs internationaux ont pris la parole pour traiter et analyser diverses questions qui ont un dénominateur commun: le financement des PME. Ci-dessous un extrait de discours prononcés par les représentants WUSME intervenus dans les travaux. Le Secrétaire général WUSME Norbert W. Von Knoll Dornhoff présente en tant que modérateur et rédacteur des recommandations finales:



James A. Ompe

WUSME Vice President (USA)

Vice-Président du WUSME (USA)

«The McSME Syndrome is a debilitating condition that is brought on by an inability to gain access to the resources necessary to cover the costs associated. The men and women who start, manage, grow and guide small and medium size enterprises -SMEs for short- have long been described by governments around the globe in such glowing terms as, "The backbone of the economy," Banks and lending institutions could ensure, through loans, vitality to businesses, but do not. The key, in this case as our President, Dr. Terenzi said is jobs. That is the end result we are seeking. Interestingly, successful entrepreneurs create jobs even if only for themselves and/or immediate friends and family. The highly successful entrepreneur, however, will create tens to hundreds to thousands of jobs almost as a by-product of their success. We as WUSME ask entrepreneurs in the world, existing and potential, to make every possible effort to ensure that their work develops and progresses. Either we make every effort to change the existing landscape or at the very least we change our thinking and our approach».

«Le syndrome des micro, petites et moyennes entreprises est une condition débilissante causée par la difficulté d'avoir accès aux ressources nécessaires pour couvrir les coûts. Les hommes et les femmes qui commencent, gèrent, développent et guident les PME sont indiquées par les gouvernements comme la «colonne vertébrale de l'économie». Les banques et les établissements de crédit pourraient assurer par le biais de prêts, la vitalité aux entreprises, mais ils ne le font pas. La solution, comme l'a remarqué le Président Terenzi, ce sont les emplois. Et «le résultat que nous recherchons. Les entrepreneurs qui réussissent à créer des emplois et l'esprit d'entreprise créera des centaines de milliers d'emplois, presque comme un sous-produit de leur succès. Nous en tant que Wusme, demandons aux entrepreneurs dans le monde, existants et potentiels, de faire tous les efforts possibles pour veiller à ce que leur travail se développe et progresse. Ou nous faisons tous les efforts pour changer la situation actuelle, ou nous changeons notre pensée et notre approche».



Arun Agrawal

WUSME Ambassador (India)

Ambassadeur WUSME (Inde)

«Indian SMEs have grown at a stable pace of 4.5% over the last 5 years. They continue, however, to face difficulties raising capital, among other challenges, with the number and complexity of regulations being secondary.

So is the Indian financial system so short of cash that it is unable to meet the needs of micro and small enterprises? I believe that the problem is with the mindset of bankers who reject loan applications for small technical projects. As for start-ups in India, a program was launched on 16 January, 2016 regarding businesses which were launched in India in the last 5 years, but have either not received adequate funding or none at all.

Here are the main 5 points: Compliance regime based on Self Certification, Startup India hub and simplifying the Startup process, Easier access to public procurement by Government agencies/departments, Tax exemptions for start-ups, STAND UP INDIA: possibilities of money loans to 125,000 young people from marginalised communities».

«La croissance des PME indiennes a augmenté à un rythme stable de 4,5% au cours des 5 dernières années. Cependant, elles continuent à rencontrer des difficultés dans la collecte de fonds. Parmi les défis la complexité des règles.

Pourquoi le système financier indien n'est pas en mesure de répondre aux besoins des micro et petites entreprises? Je pense que c'est un problème de mentalité, les banquiers rejettent la plupart des demandes de financement de petits projets techniques. Concernant les start-up en Inde, le 16 Janvier 2016, un programme a été établi et s'applique aux entreprises créées au cours des cinq dernières années et qui n'ont pas reçu un financement adéquat.

Il est basé sur cinq points principaux: régime de mise en conformité basé sur l'auto-certification; simplification du processus de démarrage; faciliter l'accès aux marchés publics des organismes gouvernementaux et des ministères; exemptions fiscales; Programme "Start up India": prêter de l'argent à 125 mille jeunes des communautés marginalisées».



Margit Batthyány-Schmidt

WUSME Board Member (Hungary)

Membre du conseil d'administration du WUSME (Hongrie)

«Today there are an estimated 450 million small-holder farming households (representing 2 billion people) relying, to various degrees, on agricultural production for their livelihoods. They represent the largest client segment, by livelihood, of those living on less than \$2 a day.

Small-holder families, however, are not simply agricultural producers. They are also consumers who have diverse financial needs. They typically earn income from a variety of non-agricultural sources including labour and off-farm enterprises. Relatively little is known about the financial services needs of small-holder farmer in developing countries. The first step in reaching these clients successfully, however, is to better understand their needs, preferences, aspirations and behaviours. The EU Commission of Women is presently working on this issue. On the occasion of the meeting of that EU Commission, I will inform them of WUSME's mission with the additional goal of developing a closer working relationship with the commission».

«A ce jour, il y a environ 450 millions de familles d'agriculteurs à petite échelle (représentant deux millions de personnes) qui dépendent à des degrés divers de l'agriculture pour leur subsistance. Ils représentent, en fait, le plus grand segment de la clientèle aux moyens d'existence de ceux qui vivent avec moins de deux dollars par jour. Les familles de petits agriculteurs ne sont pas seulement les agriculteurs. Ils sont aussi des consommateurs qui ont des besoins financiers différents, comme un revenu provenant de sources non agricoles. Maintenant, la première étape pour atteindre le succès avec ces clients, est comprendre leurs besoins, les aspirations, les préférences et les comportements. Un sujet sur lequel travaille la Commission Européenne des Femmes et qui fera l'objet de la prochaine réunion de la Commission et sera informé à la même occasion sur la mission du Wusme et sur la possibilité d'établir une coopération étroite et trouver des solutions».

WORKSHOP RECOMMENDATIONS

Opening the doors to financial resources for SME

Following the individual speeches, the speakers discussed and agreed on the recommendations to be expressed as conclusion and completion of the Workshop, to be considered in relation to the specific stage of development of the world economies:

1. In terms of economic importance, SMEs can play an integral role in the resolution of conflicts. Recognition of this role can help in the creation of peace dividends in the form of jobs, enhanced incomes and improved services. SMEs can and will facilitate a more equitable distribution on returns from national resources, as well as fostering good governance constructively engaging government and, by themselves, observing international norms of behaviour and reporting; **2.** The Delegations took note of institutional crowd-funding in France by CONFIANCE TPE and recommended to inform SMEs and Crafts, with the support of institutions, worldwide about this innovative approach: providing a complete service for assisting members with crowd-funding and loan applications; **3.** Delegates further expressed special interest in the proposal of Sir Richard Branson, UK, to opening the door to financial resources for potential entrepreneurs. Since many governments are providing student loans for young people planning to attend an institution of higher education - where they will be educated to potentially become an employee - it is suggested that a similar offer be extended to those wanting to finance their plan for creating or innovating a start-up whereby they will create jobs by becoming an Employer; **4.** WUSME shall continue to encourage and support SMEs on a global level regardless of their geographic region. In so doing it is anticipated that they will take advantage of opportunities to offer their products and services to national procurement divisions and registering with the United Nations Global Market (UNGM); **5.** Delegates took note of the Malaysia Credit Guarantee Corporation (CGC) that has been key to providing guarantees to SME loans/financing where collateral may be minimal or lacking; **6.** Delegates further recommended that banks in their region be informed about the following initiative in India: MUDRA BANK, Micro Units Development and Refinance Agency Bank of the public sector. Established on 8 April, 2015, the bank aims to provide low-interest loans to micro-finance institutions and non-banking financial institutions which would, then, provide onward credit to micro and small businesses, including self-employed professionals, craftsmen and services providers; **7.** WUSMEHQ shall encourage, advise and support representatives to initiate the establishment of National SMEs Foundations for Economic Development and Crises Prevention - SMEDFOUND to potentially be financed by a small percentage of the Value Added Tax (VAT) and possibly a TOBIN TAX, otherwise known as a currency transaction levy. SMEDFOUND shall offer consulting services for SMEs and micro-financing and guarantees for bank loans where collateral is not available; **8.** General situation in 2016: the global economy remains quite fragile. Economic recovery has been slower and weaker than anticipated. SME financing, therefore, has suffered from both a lack of financing institutions and sub-par growth of SMEs. Among SME financing problems: lack of guarantees, lack of financial and market information, lack of financial knowledge, lack of knowledge of international trading, no trust in financial institutions. Possible solutions include innovative financial methods such as Peer-to-Peer [P2P] financing, special running account low-interest loans government controlled interest, guaranteed fee subsidized credit schemes, increased involvement of so-called national and international umbrella institutions; **9.** Participants recommended that WUSME and its SME members create a data base of projects searching for financing for the purpose of finding interested investors/partners; **10.** Participants recommended that WUSME encourage small and me-

dium enterprises members to integrate sustainable development and entrepreneurial social responsibility in business models; **11.** Participants recommended that WUSME and its national members adopt a plan to support those out-of-work and/or seeking employment thereby building awareness of the need for gender-sensitive, ongoing actions and information regarding unemployed and underemployed women; **12.** Participants recommended that SME members of WUSME use non-contaminating products in the ongoing effort to end pollution by eliminating the use of hydrocarbons, ending oil spills, cleaning ships, etc., thereby protecting our waterways and marine life.



WUSME shall encourage and support SMEs on a global level in taking advantage of the opportunities available within the United Nations System.



Mónika Alíz Mészáros

Keynote Speaker of the WUSME Workshop as expert in EU Funding / Intervenant du Workshop de la WUSME en tant qu'expert en financement de l'UE



WUSME shall further develop a data-base of projects in search for funding to be submitted to interested investors and partners.

ATELIER RECOMMANDATIONS

Les PME peuvent jouer un rôle clé dans la résolution conflit et de réintégrer la société par le travail

Après les discours individuels, les orateurs ont discuté et partagé les recommandations à exprimer à la fermeture et à l'achèvement de l'atelier à considérer par rapport à la phase spécifique de développement des économies du monde:

1. En termes d'importance économique, les PME peuvent jouer un rôle clé dans la résolution des conflits. La reconnaissance de ce rôle peut aider dans la création de dividendes de la paix, sous la forme d'emplois, d'augmentation des revenus et l'amélioration des services. Les PME peuvent favoriser une répartition plus équitable des retombées découlant des ressources nationales et de promouvoir la bonne gouvernance, à la fois en engageant de manière constructive avec le Gouvernement aussi en observant les normes internationales de comportement et de responsabilité; **2.** Les délégations ont pris note de la possibilité d'accéder au crowd-funding institutionnel en France par la CONFIANCE TPE et a proposé d'informer, avec le soutien des institutions, les PME et les entreprises artisanales dans le monde de cette approche novatrice: offrir un service complet pour aider les associés dans la demande de crowd-funding et du prêt; **3.** Les délégués ont exprimé un intérêt particulier dans la proposition faite par l'entrepreneur anglais Richard Branson pour aider les entrepreneurs potentiels, en leur fournissant des ressources financières sous forme de prêts, comme cela est le cas pour les étudiants. S'ils créent ou innovent une start-up, créent des emplois, en devenant un employeur; **4.** Le WUSME continue d'encourager et de soutenir les PMI au niveau mondial, quelle que soit leur région géographique, afin qu'elles puissent bénéficier de la possibilité d'offrir leurs produits et services aux départements d'approvisionnement des Nations Unies nationales et s'inscrire au Marché Mondiale des Nations Unies (UNGM); **5.** Les délégués ont pris note de la Malaisie Credit Guarantee Corporation (CGC), qui a été la clé pour fournir des garanties pour des prêts / financements aux PME dans laquelle la garantie même fait défaut; **6.** Les délégués ont également suggéré d'informer les banques, dans leur région, relatives à cette initiative en Inde: Mudra BANK, la succursale bancaire a été lancé par le Gouvernement indien pour le développement et le refinancement des micro-unités. Créé le 8 Avril 2015, la Banque vise à fournir des prêts à faibles taux d'intérêt aux institutions de micro-finance et institutions financières non-bancaires qui, à leur tour, fournissent des crédits aux micro-entreprises et petites entreprises, y compris aussi les libres professions, artisans et prestataires de services; **7.** Le Siège WUSME encouragera, conseillera et soutiendra les représentants pour initier la mise en place des Fondations Nationales pour les PME pour le développement économique et la prévention des crises. Fondations à financer potentiellement au moyen d'un faible pourcentage de la TVA (taxe sur la valeur ajoutée) et, éventuellement, une Tobin Tax (taxe sur les transactions en devises). Les fondations fourniront des services consultatifs pour les PME, ainsi que les micro-prêts et garanties pour les prêts bancaires où la garantie n'est pas disponible; **8.** Situation générale en 2016: l'économie mondiale demeure très fragile. La reprise est plus lente et plus faible que prévu. Le financement des PME, en conséquence, a souffert à la fois par le manque des institutions financières adéquates et pour une faible croissance des PME. Parmi les problèmes de financement des PME: le manque d'information financière et du marché, le manque de garantie, le manque de formation financière, le manque de connaissances du commerce international et des aspects financiers, pas de confiance dans les institutions financières. Les solutions possibles incluent des méthodes novatrices de financement, tels que le (P2P) Peer-to-Peer, le prêt spécial en compte courant avec un faible taux d'intérêt, intérêt contrôlés par l'Etat, les systèmes de crédit à faible taux d'intérêt avec garantie, ainsi qu'une plus grande implication des soi-disant institutions nationales et internationales "parapluie" (tels que les Chambres de Commerce, Fonds Spéciaux,

WUSME, Banque Mondiale, etc.); **9.** Les participants recommandent au WUSME pour créer une base de données de projets en quête de financement afin d'identifier des partenaires potentiels / investisseurs intéressés; **10.** Les participants recommandent que le WUSME encourage les petites et moyennes entreprises associées à intégrer les principes de développement durable et responsabilité sociale des entreprises dans leur modèle d'affaires; **11.** Les participants recommandent que le WUSME et ses associés nationaux d'adopter un plan de soutien pour les chômeurs et ceux qui cherchent des emplois et accroître la sensibilisation aux besoins en matière de genre, des actions cohérentes et des informations sur les femmes sans emploi et sous-employés; **12.** Les participants recommandent que les PME affiliées au WUSME à utiliser des produits non contaminés, dans la lutte contre la pollution des hydrocarbures, les déversements de pétrole et dans la promotion de navires-nettoyage pour la protection des eaux et de la vie marine.



La WUSME encourage et soutient les PME au niveau mondial afin qu'elles puissent tirer profit des opportunités du portail mondial pour les fournisseurs des organismes des Nations Unies.



Mr. Peto Erno

President, ChinaCham Hungary (Hungarian-Chinese Chamber) / Président, ChinaCham Hongrie (Chambre Hongro-Chinoise)



La WUSME doit plus que jamais continuer à développer une base de données de projets à la recherche de financement à présenter aux investisseurs intéressés et partenaires

AGENDA 2016-2021

THE STAIRCASE TO SUCCESS

The New Approach to Sustainable, Economic and Social Development of SMEs and Crafts in a Globalized World

THE APPROACH

The WUSME Workshop on Innovative SMEs Financing held in the framework of the 4th General Assembly on 16th and 17th April in San Marino recommended the following (here summarized) General Approach for the WUSME AGENDA 2021:

"The Delegates agreed that a "Holistic Approach" will be needed to enable Smaller Companies to fully reap the benefits of a more diversified financial offer.

BETTER ACCESS TO FINANCE

Though all delegations emphasized the importance of better access to finance for SMEs, they all the same expressed their doubts that standing alone even a wider range of financial instruments would be not enough to achieve in the long run economic growth and sufficient employment. Micro Loans without bankable securities should have priority.

REFORMS OF NATIONAL INSTITUTIONS AND REMOVING OF DEVELOPMENT OBSTACLES

Since more than 10 years Governments and entrepreneurs can find out and compare in which Countries it is easy to do business and where it is rather difficult.

Institutions

1. Starting a Business; 2. Dealing with Construction Permits; 3. Getting Electricity; 4. Registering Property; 5. Getting Credit; 6. Protecting Minority Investors; 7. Paying Taxes; 8. Enforcing Contracts; 9. Trading across Border; 10. Resolving Insolvency. Top business environment obstacles SMEs are facing- These are: 1. Electricity; 2. Access to Finance; 3. Political Instability; 4. Practices of the Informal Sector; 5. Corruption, Crime and disorder; 6. Tax Administration and Tax Rates; 7. Access to Land; 8. Custom and Trade Regulations. WUSME's Ambassadors and Representatives will in future carefully monitor the development of National Institutions and recommend measures to reduce constraints for SMEs doing business.



Norbert W. Knoll von Dornhoff

WUSME General Secretary / Secrétaire général de la WUSME

sadors and Representatives will in future carefully monitor the development of National Institutions and recommend measures to reduce constraints for SMEs doing business.

SMEs DEVELOPMENT BY EDUCATIONS AND TRAINING

The purpose of the Permanent Commission for SMEs Development is to support the WUSME's mission by establishing a framework to develop and deliver strategic resources for SMEs and CRAFTS.

NEW BUSINESS OPPORTUNITIES

New emerging markets for SMEs and Crafts are "Green Technologies" (e.g. Cleaning techniques, waste to energy, organic fertilizers, protection of the environment.) Examples for new Business Opportunities are, to mention some: AUTOMOTIVE Auto Repair & Maintenance Services, BUSINESS SERVICES Advertising/Marketing Services, CHILDREN'S BUSINESSES Personalized Children's Products, FOOD Delivery Services, HEALTHCARE SERVICES.

OUTLOOK

WUSME's AGENDA 2016 to 2021 shall be a "Staircase to Success" to lay the foundation for an environment where SMEs and Crafts can grow to their full potential for creating jobs, particularly for women and younger people in less developed economies, reducing poverty, protect the environment and improving living standards.



"Green Technologies", such as cleaning techniques, waste to energy, organic fertilizers, are new emerging markets for SMEs and Crafts and necessary means for the protection of the environment

Les «technologies vertes», telles que les techniques de nettoyage, les déchets énergétiques, les engrais organiques, sont de nouveaux marchés émergents pour les PME et l'artisanat et les moyens nécessaires à la protection de l'environnement

ORDRE DU JOUR 2016-2021

L'ESCALIER DU SUCCÈS

La nouvelle approche du développement économique et social durable des PME et de l'artisanat dans un monde globalisé



Norbert W. Knoll von Dornhoff, WUSME General Secretary with Joginder Singh Juneja, WUSME Vice President (India) / Le Secrétaire général de la WUSME avec Joginder Singh Juneja, Vice-Président de la WUSME (Inde)

L'APPROCHE

L'atelier du Wusme "Une nouvelle architecture pour le financement des PME" a eu lieu dans le cadre de la 4e Assemblée Générale tenue le 16 et 17 Avril à Saint-Marin, recommande l'approche générale suivante pour l'Agenda 2021 du Wusme: "Les délégués ont convenu qu'une approche globale sera nécessaire" pour activer les petites entreprises et profiter pleinement des avantages d'une offre économique plus diversifiée

UN MEILLEUR ACCÈS AU FINANCEMENT

Bien que toutes les délégations ont souligné l'importance d'un meilleur accès au financement pour les petites et moyennes entreprises, elles ont dans le même temps exprimé des doutes. Une large gamme d'instruments financiers ne serait pas suffisante pour parvenir à une croissance économique à long terme et à l'emploi. Les microcrédits sans titres bancables doivent avoir la priorité.

LES RÉFORMES DES INSTITUTIONS NATIONALES ET LE RETRAIT DES OBSTACLES AU DÉVELOPPEMENT

Depuis plus de 10 ans, les gouvernements et les entrepreneurs peuvent découvrir et comparer dans quel pays il est plus facile de faire des affaires et où particulièrement difficile.

Institutions:

1. Démarrage d'une entreprise; 2. Obtention des permis de construction; 3. Obtenir l'électricité; 4. Enregistrement de la propriété; 5. Obtention de crédits; 6. La protection des investisseurs minoritaires; 7. Le paiement des frais; 8. contrats de mise en œuvre; 9. négociation par Boarder; 10. insolvabilité. Les obstacles que les PME ont à affronter sont les suivants: 1. Électricité; 2. L'accès au financement; 3. L'instabilité politique; 4. Pratiques du secteur informel; 5. La corruption, le crime et le désordre; 6. Administration fiscale et l'impôt; 7. L'accès à

la terre; 8. réglementations personnalisées et commerciales. WUSME, ambassadeurs et représentants, devront suivre attentivement à l'avenir le développement des institutions nationales et de recommander des mesures visant à réduire les contraintes pour les petites et moyennes entreprises qui font des affaires.

PME POUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION

Le but de la Commission Permanente pour le développement des PME est de soutenir la mission du WUSME en fournissant un cadre pour développer et fournir des ressources stratégiques pour les PME et l'artisanat.

NOUVELLES OPPORTUNITÉS D'ENTREPRENARIAT

De nouveaux marchés émergents pour les PME et l'artisanat ce sont les «technologies vertes» (par exemple les techniques de nettoyage, les déchets en énergie, des engrais organiques, la protection de l'environnement.). Des exemples de nouvelles opportunités d'affaires, pour n'en citer que quelques-unes: les services de réparation et d'entretien automobiles, services de publicité / marketing, produits personnalisés pour les enfants, la livraison à domicile, services dans le domaine de la santé.

PERSPECTIVES

Dans l'agenda du WUSME de 2016 à 2021 sera une «escalade vers le succès» pour jeter les bases d'un environnement dans lequel les PME et l'artisanat peuvent se développer à leur plein potentiel pour créer des emplois, en particulier pour les femmes et les jeunes dans les économies moins développées, à réduire la pauvreté, protéger l'environnement et d'améliorer le niveau de vie.



THE NEW OFFICE BEARERS / LES NOUVELLES NOMINATIONS

Expansion of the Board of Directors for 2016-2021 *Elargissement du Conseil d'Administration 2016-2021*

WUSME is already established on an international level. At this point in time, the organization has expanded to five countries and continues to grow in stature and influence. Following the General Assembly, convened during the International Conference of April 2016, the election to determine who would serve on the board and as head of the various committees took place. These representatives were asked to serve for another five years, running through 2021. The result saw the expansion of the Association at an international level. President Gian Franco Terenzi was unanimously confirmed Gian Franco Terenzi as President of the Organization. In addition, the Board of Directors was increased from 16 to a new total of 22 members consisting of both previous office bearers and new elected officers. WUSME is confident that the resulting increase is key to providing continuity as well as new ideas and direction with regarding to promoting and enhancing the mission undertaken by WUSME more than six years ago.

BOARD OF DIRECTORS, COMPOSITION

The Board of Directors is the Governing Body of the Association and is comprised of a President, Honorary President, Vice Presidents, Chairmen and Chairwomen of the Permanent Commissions and other Members. It is also comprised of a Secretary General and Chief Executive. The Honorary President, Secretary General and Chief Executive may attend and intervene in the meetings as councilors. This prestigious body, as conceived, is made up solely of eminent and qualified representatives of small and medium-sized enterprises around the world and is responsible for the management and administration of the Association's activities as well as the supervision of the action carried out by WUSME's Office Bearers and Representatives.



Gian Franco Terenzi
WUSME President / *Président*
San Marino / *Saint Marin*

La WUSME est une réalité concrète et active, présente aujourd'hui sur différents continents et est en pleine expansion dans le monde. À l'occasion de l'Assemblée générale, dans le cadre de la Conférence internationale d'Avril 2016, de nouveaux postes institutionnels ont été élus et resteront en fonction pendant cinq ans, jusqu'en 2021 ce qui confirme l'expansion de l'Association au niveau international, de plus, lors de celle-ci la présidence de « Gian Franco Terenzi » a été confirmé à l'unanimité. Le conseil d'administration est passé de 16 à 22 membres actuellement, ceci grâce à l'entrée de personnes figurant auparavant dans d'autres commissions et à de nouveaux membres. Élément fondamental pour assurer dans un même temps la continuité et l'innovation des actions prises il y a six ans par la WUSME.

COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration est l'organe directeur de l'Association et est composé du Président, du Président d'Honneur, des Vice-Présidents, des Présidents des commissions permanentes, des membres du Conseil, du Secrétaire général, du Directeur général. Le Secrétaire Général et le directeur général peuvent participer et intervenir lors des réunions avec une fonction consultative. Il a été conçu pour comprendre les représentants et les personnes qualifiées des petites et moyennes entreprises à travers le monde. C'est entre autre l'organisme responsable de la gestion et de l'administration des activités de l'association, de la supervision des travaux des commissions et des représentants de l'Association.

WUSME BOARD OF DIRECTORS 2016-2021 CONSEIL D'ADMINISTRATION

President / *Président* Gian Franco Terenzi (San Marino / *Saint Marin*)
Mohamed Tajudin Alias, Member / *Membre* (Malaysia / *Malaisie*)
Margit Batthyany-Schmidt, Member / *Membre* (Hungary / *Hongrie*)
Giorgio Battistini, Leo Gatti, Loretta Menicucci, Members / *Membres* (San Marino / *Saint Marin*)
Celso Càrdenas, Member / *Membre* (Paraguay)
Robert Holtz Vice President, François Deslierres Permanent Representative in Brussels,
Michel Fossaert, Member / *Membre* (France / *France*)
Vinod Kumar Member / *Membre*, Joginder Singh Juneja Vice President / *vice-président* (India / *Inde*)
Liliane Massala, Member / *Membre* (Gabon / *Gabon*)
Daniel Musiitwa Ssubi, Member / *Membre* (Uganda / *Ouganda*)
Bernadette Ouédraogo, Member / *Membre* (Canada-Burkina Faso)
Biagio Riccio, Member / *Membre* (Italy / *Italie*)
Rongyong Yang, Vice President / *vice-président* (China / *Chine*)
Rodrigo Varela Villegas, Vice President / *vice-président* (Colombia / *Colombie*)
George Lee Lam, Member / *Membre* (Hong Kong)
Pauline Crawford, Member / *Membre* (UK / *Royaume-Uni*)
James A. Omps, Vice President / *vice-président* (USA)



Robert Holtz
France / *France*
Vice President /
Vice-Président



Rodrigo Varela Villegas
Colombia / *Colombie*
Vice President /
Vice-Président



James A. Omps
USA
Vice President /
Vice-Président



Rongyong Yang
China / *Chine*
Vice President /
Vice-Président



Joginder Singh Juneja
India / *Inde*
Vice President /
Vice-Président



Michel Fossaert
France / *France*



Mohamed Tajudin Alias
Malaysia / *Malaisie*



Leo Gatti
San Marino / *Saint Marin*



George Lee Lam
Hong Kong



Vinod Kumar
India / *Inde*



Celso Càrdenas
Paraguay



Liliane Massala
Gabon / *Gabon*



Bernadette Ouédraogo
Canada-Burkina Faso /
Canada-Burkina Faso



Loretta Menicucci
San Marino / *Saint Marin*



Daniel Musiitwa Ssubi
Uganda / *Ouganda*



Biagio Riccio
Italy / *Italie*



François Deslierres
France / *France*



Margit Batthyany-Schmidt
Hungary / *Hongrie*



Giorgio Battistini
San Marino / *Saint Marin*



Pauline Crawford
UK / *Royaume-Uni*

THE PERMANENT COMMISSIONS / LES COMMISSIONS PERMANENTES

Permanent Commission have a consultative function and are in charge of analyzing and developing plans of actions on specific issues in support of the purpose of the Association. Members of each Commission hold office for five years. Les commissions permanentes, comme indiquées dans les statuts, ont un rôle consultatif et par la nature sont en charges de l'analyse et l'élaboration des plans d'actions sur des questions spécifiques pour soutenir l'objectif de l'Association. Les membres de chaque commissions permanentes sont nommés pour cinq ans.



PERMANENT COMMISSION ON ECONOMIC AND FINANCIAL ISSUES COMMISSION PERMANENTE SUR LES QUESTIONS ÉCONOMIQUES ET FINANCIÈRES

Chairman / *Le Président* George Lee Lam (Hong Kong)
Vice Chairwoman / *Vice-Président* Yang Rongyong (China / *Chine*)
Members/ *Membres*:
Donatien Beya Tschidibu (Germany / *Allemagne*)
Robert M. Krapfenbauer (Austria / *Autriche*)
Muhammad Naeem Khan (Pakistan)
Nicolas M. Simani (Kenya)
Muhumed Hussein Diblawe (Somalia / *Somalie*)



PERMANENT COMMISSION ON SOCIAL ISSUES AND WOMEN ENTREPRENEURSHIP COMMISSION PERMANENTE SUR LES QUESTIONS SOCIALES ET LES FEMMES ENTREPRENEURS

Chairwoman / *Président* Pauline Crawford (United Kingdom / *Royaume-Uni*)
Vice Chairwoman / *Vice-Président* Angéline Henzen (Camerun / *Cameroun*)
Members/ *Membres*:
Aye Aye Win (Republic of the Union of Myanmar / *République de l'Union du Myanmar*)
Nukila Evanty (Indonesia / *Indonésie*)
Kathy Berze (Hungary / *Hongrie*)
Diane-Monique Adjanonhoun (Republic of Benin / *République du Bénin*)
Morthania Sushma (India / *Inde*)



PERMANENT COMMISSION ON SMEs DEVELOPMENT "CSMED" COMMISSION PERMANENTE DU DÉVELOPPEMENT DES PME

Chairman / *Président* James A. Omph (USA)
Vice Chairman / *Vice-président* Dennis Hughey (USA)
Members/ *Membres*:
Alan Lund (USA)
Liew Soung (China / *Chine*)
M. Tajudin Alias (Malesia / *Malaisie*)
Nelson Rodriguez (Venezuela)
Giancarlo Grasso (Italy / *Italie*)

OTHER INTERNAL ADVISORY BODIES / D'AUTRES ORGANES CONSULTATIFS INTERNES

Activated also the Board of Auditors and the Arbitration Committee, two advisory bodies aimed at the internal management of the Association, respectively the administration control and possible disputes relating the Members.

Activé aussi les commissaires aux comptes et le Comité d'arbitrage, deux organes consultatifs, centrés sur la gestion interne de l'association, respectivement les contrôles administratifs et les litiges relatifs aux membres.

BOARD OF AUDITORS COMITÉ DES COMMISSAIRES

Members/*Membres*: Emanuele Terenzi, Maurizio Menicucci, Bruno Veronesi (San Marino/*Saint Marin*)

ARBITRATION COMMITTEE COMMISSION D'ARBITRAGE

Members/*Membres*: Alvaro Fabbri, Gianluca Maiani, Loris Ercolani (San Marino/*Saint Marin*)

WUSME SENATORS / WUSME SÉNATEURS



Mauro Gardenghi

WUSME Senator / *WUSME Sénateur*



WUSME President Gian Franco Terenzi with WUSME Senator Ivano Spallanzani/ *Le Président de la WUSME Gian Franco Terenzi avec le Sénateur de la WUSME Ivano Spallanzani*

Renewed the appointment of Ivano Spallanzani, who will be joined by Mauro Gardenghi.
Eminent spokespersons of the Crafts world in Italy

Renouvelé la position de Ivano Spallanzani qui sera rejoint par Mauro Gardenghi expert faisant autorité dans le monde de l'artisanat en Italie

In the framework of SME International Conference, the Institutional Assembly of WUSME elected new positions leading to an extension of the Association internationally. Newly appointed office bearers, but many confirmed ones as well. Renewed in the position of Senator Ivano Spallanzani, already elected in July 2012. Former National President of Confartigianato Italia (the General Federation of Artisans and Craftsmen of Italy) for three consecutive terms in the nineties and current President of Banca di Sassari, he will cover the position of WUSME Senator for the period 2016-2021. Compared to the previous election, from this year and until 2021, he will be joined by a second WUSME Senator, Mauro Gardenghi, current President of Confartigianato Rimini and great expert of issues relating to small and medium industry manufacturing.

As provided by the Articles of the Association, Spallanzani and Gardenghi have been indicated and appointed as WUSME Senators for their crucial and consistent role in support of SMEs and Crafts over the years.

WUSME Senators serve for five years and may be reappointed. They can be consulted upon request of the Board on specific issues and participate in the related meetings. In his message to the Institutional Assembly, WUSME Senator Spallanzani recalls: «From 1974 to 2010, I assisted the Italian Crafts world at the forefront, an extremely rewarding and valuable experience. I have been in contact with Craftsmen often more satisfied with what they were creating than the actual gain of their work. I lived with people who make and made of creativity, of responsibility, of their work and family their flag» The WUSME Senator remarked, moreover, as excessive bureaucracy and taxation strongly concern small enterprises in their operations. Spallanzani concluded his speech urging the political and economic world to take action so that the spirit of enterprise animating the small entrepreneurs and craftsmen find the right conditions for a free expression, «allowing those who want to work to do so».

Avec la Conférence internationale de la WUSME sur les petites et moyennes entreprises, a été clos l'Assemblée générale au cours de laquelle ont été élus de nouvelles positions institutionnelles qui ont conduit à un élargissement de l'Association au niveau international. De nouveaux bureaux, mais aussi de nombreuses confirmations. A été renouvelée la nomination, du Sénateur Ivano Spallanzani, élu pour la première fois en Juillet 2012 lors de l'Assemblée institutionnelle suivie de l'atelier international sur les "PME et Artisanat: protagoniste de l'innovation". Spallanzani, Ex-président National de la Confartigianato pour trois mandats consécutifs dans les années 90 et actuel Président de la Banca di Sassari, aura la position de Sénateur de la WUSME pour la période 2016-2021. Par rapport à l'élection précédente, de cette année et jusqu'en 2021, Ivano Spallanzani sera rejoint par un deuxième Sénateur, Mauro Gardenghi, Président de la Chambre de Commerce de Rimini (Italie) et expert des problèmes inhérents au tissu productif et entrepreneurial des moyennes entreprises. Comme prévu par les statuts, Spallanzani et Gardenghi ont été choisis et nommés Sénateurs de la Wusme pour le rôle fondamental qu'ils ont joué au fil des années en faveur des PME et de l'artisanat. Les sénateurs, qui servent pendant cinq ans et rééligibles, peuvent être consultés à l'initiative du Conseil exécutif sur certains sujets et participer aux réunions du Conseil exécutif. Dans son discours à l'Assemblée de la WUSME, le sénateur Spallanzani rappelle: «De 1974 à 2010, j'ai assisté à l'avant-garde de l'artisanat italien et cela a été une expérience extrêmement enrichissante et utile. Je suis en contact avec des artisans souvent plus satisfaits de ce qu'ils construisaient que le gain réel de leur travail. Je vivais avec des gens qui font et faisaient de la créativité, la responsabilité, le travail, la famille son propre porte drapeau». Le sénateur a fait remarquer, par ailleurs, que la bureaucratie et la fiscalité excessives pénalisent lourdement les petites entreprises dans leurs activités, en particulier en Italie, où les PME jouent un rôle clé dans l'économie, ce qui représente 98% activités et se composent principalement d'un à quinze employés. Spallanzani a conclu son discours en exhortant le monde politique et économique de prendre des mesures pour que l'esprit d'entreprise qui anime les petits entrepreneurs et les artisans soit dans des conditions de pouvoir s'exprimer librement «laissant travailler ce qui veut travailler».

THE NEW BOARD OF DIRECTORS / LE NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION



The International Conference 2016 ended with the first meeting of the new Board of Directors, convened to take deliberations useful to enhance the efficiency, expansion and representation of the Association in the world. In agenda, the confirmation of some positions and appointment of new ones related to the latest, wider and more consolidated organizational structure of WUSME. Main subject of the meeting has been the evaluation and appointment of the WUSME Ambassadors, the new position of territorial representation completing the institutional offices provided by the Articles and introduced to promote a greater visibility and distribution of the organization in the world. Other important resolution adopted concerned the establishment of a Special Committee, within the Board itself, to deal with the management of the Association and present proposals for the achievement of its institutional goals. Members of this new executive arm of the Board: Gian Franco Terenzi, Giorgio Battistini, Leo Gatti, Loretta Menicucci and Biagio Riccio. Finally, confirmed in the role of WUSME General Secretary Norbert W. Knoll von DORNHOFF, who will be able to give continuity to his work.

THE PROPOSALS OF THE SPECIAL COMMITTEE

Established in order to facilitate a more dynamic and proactive operational management, the new Special Committee of the Board met for the first time in San Marino on November 7, 2016 to evaluate proposals related to the Organization, to be submitted to the Executive Body at its full for final approval and subsequent operational implementation. The meeting was occasion, in fact, to define the macro world areas of reference for WUSME, designate the Vice Presidents and other special nominees, confirm and appoint the WUSME Ambassadors, set up a Secondary Representative office of WUSME in Shanghai for the sector of LIFE SCIENCE. Present all the Committee members: Gian Franco Terenzi, Giorgio Battistini, Leo Gatti, Loretta Menicucci and Biagio Riccio (photo).

A l'issue de la Conférence internationale 2016, le nouveau Conseil d'Administration de la WUSME a pour la première fois prit quelques délibérations utiles à l'amélioration de l'efficacité, de l'expansion et de la représentation de l'Association dans le monde. Parmi les points inscrits à l'ordre du jour, la confirmation de certaines nominations et la création de nouveaux postes liés à la nouvelle, plus large et consolidée structure organisationnelle de la WUSME.

Le thème principal de la réunion est l'évaluation et la nomination des ambassadeurs WUSME, nouvelle figure de représentation territoriale introduit pour compléter les positions existantes prévues par les statuts pour favoriser la visibilité et la diffusion de l'organisation dans le monde. Une autre décision importante prise a été la création d'un comité spécial au sein du conseil d'administration, ayant la charge de la gestion opérationnelle de l'Association et des propositions utiles à la réalisation de ses objectifs institutionnels. Les membres de ce nouvel exécutif: Gian Franco Terenzi, Giorgio Battistini, Leo Gatti, Loretta Menicucci et Biagio Riccio. Enfin, a été confirmé, la position du Secrétaire général de la WUSME, le Prof. Norbert W. Knoll von Dornhoff, qui sera en mesure de donner une continuité à son travail.

LES PROPOSITIONS DU COMITÉ SPÉCIAL

Fondée en vue de faciliter une gestion opérationnelle plus dynamique et proactive, le nouveau Comité spécial du conseil d'administration c'est réuni pour la première fois à Saint-Marin 7 Novembre 2016 pour évaluer des propositions quant à l'Organisation, qui sera soumis à l'Organe exécutif complet, pour l'approbation finale et la mise en œuvre opérationnelle ultérieure. La réunion a été l'occasion pour définir les macro zones de référence dans monde pour la WUSME, désigner les vice-présidents et autres nominations spéciales, confirmer et nommer des ambassadeurs WUSME, mis en place de Bureau de représentation sectorielle de la WUSME à Shanghai pour la LIFE SCIENCE (sciences de la vie). Présent lors de la rencontre tous les membres du Comité spécial : Gian Franco Terenzi, Giorgio Battistini, Leo Gatti, Loretta Menicucci et Biagio Riccio (photo).

APPOINTED THE WUSME AMBASSADORS / NOMMÉ LES AMBASSADEURS WUSME

The WUSME Ambassadors are the new figures of representation introduced in 2016 to foster a greater visibility and more spread presence of the Organization in the world.

Appointed by the Board and associated with a given area of reference, they integrate and complete the primary offices elected by the General Assembly. The WUSME Ambassadors are called to represent and promote the Association in the reference area, in accordance with the Articles, under the coordination of Vice Presidents WUSME and in collaboration with the General Headquarters of San Marino. Among their tasks also the identification, collection and convey of proposals, projects and initiatives of interest for SMEs and of relevance for WUSME to the Organization.

Following is the list of WUSME Ambassadors appointed in 2016, constantly updated and integrated by the Organization to achieve a plurality of representatives in the world macro areas identified.

For an updated map: www.wusme.org

Les Ambassadeurs WUSME sont les nouveaux représentants introduits en 2016 pour favoriser la visibilité et offrir une présence plus importante de l'Organisation dans le monde. Nommés par le conseil et associés à une zone de référence, intégrer et en complément des organes sociaux élus par l'Assemblée générale. Les Ambassadeurs WUSME sont appelés à représenter et promouvoir l'association dans une zone de référence, conformément aux dispositions du Statut, sous la coordination des vice-présidents WUSME et en collaboration avec le quartier général de Saint-Marin. Parmi leurs tâches l'identification, la collecte et la transmission à l'Organisation des propositions, des projets et initiatives d'intérêts pour les PME et de pertinence pour la WUSME. La liste des Ambassadeurs WUSME nommés au cours de 2016, sera constamment mise à jour et élargie par l'Organisation pour atteindre un certain nombre de représentants afin de représenter dans le monde chaque macro-zone.

Pour une cartographie mise à jour: www.wusme.org

AFRICA / AFRIQUE

Faki Adjé, Ivory Coast / Côte-d'Ivoire
Ahmed Aden, Ethiopia / Ethiopie
Anthony Annan, Ghana
Kehinde Bamigbetan, Nigeria
Mohamed El Ouahdoudi, Morocco / Maroc
Leon Kalwisha, Democratic Republic of Congo / République Démocratique du Congo
Innocent Mutuyimana, Rwanda
Olivier Nsinga-Abou, Burundi
Tebelele Seretse, Botswana

NORTH AMERICA / NORD AMÉRIQUE

Sonya Barnes, North Carolina / Caroline du Nord
Nicolas Chaumont, California / Californie
Nancy Cuebas, Puerto Rico (Caribbean / Caraïbes)
Sharmaake Sabrie, Somalia / Somalie
Jacques Vassal, Canada

SOUTH AMERICA / AMÉRIQUE DU SUD

Andreimar Do Vale, State of Goias (Brazil) / État de Goiás (Brésil)

ASIA / ASIE

Arun Agrawal, New Delhi
Haji Zulkifly Baharom, Malaysia / Malaisie
Ramos Barge, Philippines
Nestor Buenaflor, Thailand / Thaïlande
Xu Cunsong, Beijing / Pékin (China / Chine)
El Shwesin, Myanmar
Qin Li Tian, Hangzhou (China / Chine)
Nawaz Rabjadeen, Sri Lanka
Roseline So, Cambodia / Cambodge
Ramji Suneja, New Delhi
Xiao Wunan, Beijing / Pékin (China / Chine)
Senator Arya, Indonesia / Indonésie

Te Taingpor Okhana, Cambodia / Cambodge

ASIA / ASIE-EUROPE

Noriko Katayanagi-Bonafede, Japan / Japon

EUROPE

Marija Bozovic, Serbia / Serbie
Nicola Di Franza, Puglia (Italy / Italie)
Luciano Di Marzio, Abruzzo (Italy / Italie)
David Halphen, Paris
Joseph Kyalangilwa, Zurich Canton / Canton de Zurich (Switzerland / Suisse)
Renzo Leonori, Marche (Italy / Italie)
Silvia Morosan, Romania / Roumanie
Ört Th. Thorvardarson, Iceland / Islande
Adryenne Tshite, Flanders and Walloon / Flandre et Wallonie (Belgium / Belgique)
Consesao Vaz, Angola

MIDDLE EAST

Jean-Christophe Rousseau, Dubai / Dubaï (UAE / Émirats Arabes Unis)



2013: A YEAR OF BREAKTHROUGH / UNE ANNÉE DE CHANGEMENT

WUSME: the NGO in Special Consultative Status with UN ECOSOC most active in representing the interests of SMEs and Crafts in the world

WUSME: ONG en statut consultatif spécial avec l'ECOSOC des Nations Unies le plus actif dans la représentation des intérêts des PME et de l'artisanat dans le monde

After the UN Committee on Non-Government Organizations decided in its Regular Session on 22nd January 2013 in New York to approve WUSME World Union of Small and Medium Enterprises in "Special Consultative Status" at UN ECOSOC, the decision of the UN Committee has been ratified by the Substantial Session of UN ECOSOC 2013 on 18th July 2013.

WUSME: BRIDGE FOR SMEs AND CRAFTS TO THE UNITED NATIONS SYSTEM WORLDWIDE

UN ECOSOC defined WUSME as an international NGO safeguarding the rights, interests and competitiveness of small businesses. WUSME is now one of the few Global Civil Society Organization exclusively representing SMEs and Crafts at the United Nations and the first International Association in the history of the Republic of San Marino in consultative status with UN ECOSOC.

«The achievement of Consultative Status at UN ECOSOC is a most important milestone on WUSME's way in the future. Our Association is now the best qualified intermediary for SMEs supporting Organizations in the world to operate as a 'bridge' to the UN Family», commented Gian Franco Terenzi, President of WUSME.

«In statements to and conferences of UN ECOSOC, WUSME will actively demand smarter regulations for SMEs and Crafts, particularly better access to finance and micro-loans, independent funds for crises prevention and development, affordable education and training, ease-of-doing-business and, above all for start-ups and young entrepreneurs and business women», emphasized the President.

ACTIVE COOPERATION WITH ECOSOC COMMISSIONS

From the beginning, the Economic and Social Council (ECOSOC) has been the main entry point into the UN system for NGOs. ECOSOC remains the only main UN body with a formal framework for NGO participation.

The scope of the Commissions whereon WUSME shall focus its main activities in the forthcoming years:

- » Statistical Commission
- » Commission on Population and Development
- » Commission for Social Development
- » Commission on the Status of Women
- » Commission on Science and Technology for Development
- » Commission on Sustainable Development
- » Regional Social and Economic Commission e.g. ESCAP, Bangkok etc.

SPECIFIC RIGHTS, RESPONSIBILITIES AND OBLIGATIONS

While ECOSOC has the opportunity to avail itself of valuable and expert advice from NGOs, the NGOs in turn also have the opportunity of expressing their views and influencing the work of the Council. NGOs have specialized competence, hands-on experience and flexibility that is of great value to the UN.

For instance, by having consultative status, an NGO could: »Provide expert analysis on issues directly from its experience in the field; Serve as an early warning agent; »Help monitor and implement international agreements; »Help raise public awareness of relevant issues; »Play a major role in advancing United Nations goals and objectives; »Contribute with essential information at organization events. On the other hand, ECOSOC provides NGOs the opportunity to be heard by a truly global audience and contribute to its agenda. An NGO with consultative status can: »Attend international conferences and events; »Make written and oral statements at these events; » Organize side events; »Enter United Nations premises; »Have opportunities to network and lobby. Social networking at ECOSOC events allows organizations to expand their contacts and knowledge base to explore possible partnerships and joint ventures with various stakeholders. WUSME has successfully submitted written statements, which have been published and circulated as official documents for consideration by the UN Commissions.

Members of the Board of Directors reaffirmed the permanent policy of WUSME to actively cooperate aiming at the expansion of operations worldwide and to identify projects impacting SMEs and crafts for implementation in order to make the new status efficient and successful. In the capacity of an official partner organization of UNECOSOC, WUSME will also find open gates to other UN Agencies, such as UNIDO, OECD and UNESCO in the forthcoming years.

Après que le Comité des organisations non gouvernementales des Nations Unies, dans sa session ordinaire tenue le 22 Janvier 2013, à New York, a décidé l'approbation de la WUSME, Union mondiale des petites et moyennes entreprises dans le «statut consultatif spécial» auprès de l'ECOSOC, la décision du Comité des Nations Unies a été ratifiée en session de fond de l'ECOSOC des Nations Unies en 2013, le 18 Juillet de cette année.

WUSME PONT DES PME ET DE L'ARTISANAT POUR LES NATIONS UNIES

Conseil économique et social des Nations Unies a défini la WUSME comme une ONG internationale, protégeant les droits, les intérêts et la compétitivité des petites entreprises. Le WUSME est maintenant la seule organisation de la société civile mondiale qui représente exclusivement les PME et l'artisanat à l'Organisation des Nations Unies et est la première association internationale dans l'histoire de la République de Saint-Marin en consultation avec UNECOSOC. «Parvenir au statut consultatif auprès de l'ECOSOC des Nations Unies est un élément important pour l'avenir de WUSME. Notre Association est maintenant le meilleur intermédiaire pour les PME à soutenir les organisations dans le monde à fonctionner comme un «pont» pour la famille des Nations Unies », a déclaré Gian Franco TEREZI, Président de la WUSME. «Avec des déclarations aux conférences de l'ECOSOC des Nations Unies - a continué Le Président, la WUSME exige activement des normes plus intelligentes pour les PME et l'artisanat, notamment un meilleur accès au financement et les micro-crédits à des fonds indépendants pour la prévention des crises et du développement, l'éducation et la formation à des prix abordables, la facilité de faire des affaires pour les entreprises et en particulier pour les start-ups, les jeunes entrepreneurs et femmes d'affaires».

COOPÉRATION ACTIVE AVEC LES COMMISSIONS DE L'ECOSOC

Dès le début, le Conseil économique et social (ECOSOC) a été le principal point d'accès au système des Nations Unies pour les ONG. ECOSOC reste le seul organe principal des Nations Unies avec un cadre formel pour la participation des ONG.

La champs des comités sur lesquels WUSME concentre ses activités principales dans les années à venir:

- » Commission des statistiques
- » Commission sur la population et le développement
- » Commission pour le développement social
- » Commission sur la condition de la femme
- » Commission sur la science et de la technologie pour le développ-

ement

» Commission sur le développement durable

» Commission régionale de la société et de l'économie comme la CE-SAP, Bangkok etcetera.

LES RESPONSABILITÉS ET OBLIGATIONS SPÉCIFIQUES

Alors que l'ECOSOC à la possibilité de faire usage de conseils d'experts précieux des ONG, des organisations non gouvernementales, à leur tour, ont aussi la possibilité d'exprimer leurs opinions et influencer le travail du Conseil. Les ONG ont l'expertise, l'expérience pratique et la flexibilité qui est une grande valeur pour l'Organisation des Nations Unies. Par exemple, ayant un statut consultatif, une ONG peut: 1. Fournir une analyse qualifiée directement sur les questions vu l'expérience dans le domaine; 2. Servir comme un premier agent d'alarme; 3. Surveiller et mettre en œuvre des accords internationaux; 4. Aider à sensibiliser sur les questions pertinentes; 5. Jouer un rôle important dans l'avancement des projets et des objectifs des Nations Unies; 6. Contribuer à l'information essentielle dans les événements de l'organisation. D'autre part, l'ONG ECOSOC offre la possibilité d'être entendu par un public véritablement mondial et de contribuer à son ordre du jour. Une ONG ayant un statut consultatif peut: 1. Participer à des conférences et des événements internationaux; 2. Faire des déclarations écrites et orales dans le cours des événements; 3. Organiser des événements; 4. Entrer les locaux des Nations Unies; 5. Avoir des opportunités avec les réseaux et des groupes d'intérêts. Le réseautage social lors de l'événement de l'ECOSOC permet aux entreprises de développer leurs contacts et leur base de connaissances pour explorer des partenariats possibles et des coentreprises avec diverses parties prenantes. ONG dotées du statut consultatif sont tenues de présenter, tous les quatre ans, sous peine de suspension, un rapport sur les activités de leurs organisations appuyant du travail de l'ECOSOC et les Nations Unies. Dans les périodes entre les observations des rapports quadriennaux, les organisations doivent dresser un inventaire détaillé sur la participation à des réunions et des événements de l'Organisation des Nations Unies, ainsi que la collaboration avec les fonds et organismes des Nations Unies pour l'inclusion dans les rapports ultérieurs. Les membres du conseil d'administration ont réaffirmé la politique permanente de la WUSME à coopérer activement. Cela vise à étendre leurs activités partout dans le monde, ainsi que pour identifier les projets qui affectent les PME et de l'artisanat pour la mise en œuvre, afin de rendre le nouvel état efficace et performant. En tant que partenaire officiel de l'organisation de UNECOSOC, la WUSME trouvera, dans les prochaines années, les portes ouvertes avec d'autres agences des Nations Unies telles que l'ONUDI, l'OCDE et l'UNESCO.

WUSME: bridge for SMEs and Crafts to the United Nations system worldwide

WUSME : le pont pour les PME et l'Artisanat du monde entier pour les Nations Unies



COLLABORATION AND EMPOWERMENT / COLLABORATION ET AUTONOMISATION

WUSME WRITTEN STATEMENT for the 59th session of the United Nations Commission on the Status of Women

To read the full version of the Declaration:
http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=E/CN.6/2015/NGO/199

In the statement submitted to the 59th session of the United Nations Commission on the Status of Women in 2014, written in cooperation with Pauline Crawford Omps, Chairwoman of the Permanent Commission of Social Issues and Women Entrepreneurship (United Kingdom), the Organization gave its contribution to the analysis of the current challenges and search for ways to promote gender equality and women empowerment in the context and through their self-expression in the enterprise.

«There is nothing more important nor is there anything more rudimentary than a recognition that we, the WUSME business community, have a global commerce that mandates inter-gender contact. Inherent in this statement is the need for a far more significant shift in mindset by men and women in understanding all parties and the changing nature of business, especially in the SME arena, where enterprise and entrepreneurship often bring a 360° view into place with regards to all parties, male and female alike, as essential to growth and sustainable transformation of economies and social communities. The world is changing not merely due to women becoming a greater part of the picture for a wide variety of reasons, but because the very substance of business markets, locally and globally is evolving fast. Mixed gender teams are well-researched to be the optimum combination for sustainable success. Across the world today, women are gaining ground and, together with men, are changing the landscape. With technology advances and online mobility available to growing numbers of men and women, WUSME sees a very different landscape emerging. We believe that now is time for UN initiatives focused on the empowerment of women and true gender equality to review and redefine how women, with and through the understanding and support of the opposite gender, build a mutually beneficial and all-inclusive common-sense approach to promoting, creating and maintaining full gender equality at work and at home. It is not women or men who need to change so much as the rules with which the playing field operates and on which commerce continues to play the game of business over the past 200 years. We see the need for a systemic change that not only allows for all genders to collaborate but that welcomes them and values the diversity of needs that emerge. There is room for all to transform their dreams into reality. WUSME actively promote the elimination of gender bias and the adoption of the implementation of a gender intelligence approach to global commerce and, of greater importance, the creation of an all new, inclusive gender dynamic blueprint».



Dans la déclaration présentée à la 59e session de la Commission des Nations Unies sur la condition de la femme en 2014, écrit en collaboration avec Pauline Crawford Omps, Présidente de la Commission permanente des questions sociales et des femmes entrepreneurs de la WUSME, l'organisation a apporté une contribution à l'analyse des défis actuels et trouver des moyens de promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes dans leur contexte et par leur expression de soi dans la société.

«Il n'y a rien de plus important ou le plus rudimentaire d'une reconnaissance du fait que nous, la communauté entrepreneuriale WUSME, nous avons reçu de la communauté mondiale de s'occuper du contact inter-genre. Inhérente à cette déclaration, la nécessité d'un changement de loin le plus important de la mentalité des hommes et des femmes pour comprendre tous les côtés et la nature changeante des entreprises, en particulier dans les PME, où la société et l'esprit d'entreprise ont souvent une vision à 360°, par rapport à toutes les parties (hommes et femmes), essentielles pour la croissance et la transformation durable des économies ainsi que des communautés sociales. Le monde change non seulement parce que les femmes sont devenues une part plus importante pour diverses raisons, mais parce que la substance même des marchés commerciaux, au niveau local et dans le monde, évolue rapidement. Les équipes mixtes sont bien connu pour être la combinaison optimale pour le succès durable. Partout dans le monde d'aujourd'hui, les femmes gagnent du terrain et ensemble avec les hommes, ils sont en train de changer le paysage. Avec les progrès de la technologie et la mobilité, disponible pour un nombre croissant d'hommes et de femmes, la WUSME voit un paysage très différent et émergents. Nous pensons que le moment est venu pour les initiatives des Nations Unies, centré sur l'autonomisation des femmes et une véritable égalité entre les sexes, examiner et redéfinir la façon dont les femmes, avec et par la compréhension et le soutien du sexe opposé, construire mutuellement une entreprise rentable et « tout compris » approche de bon sens, pour promouvoir, créer et maintenir l'égalité des sexes sur le lieu de travail et à la maison. Aucune femmes ou hommes ont besoin de changer, comme les règles qui régissent le terrain de jeu sur lequel le travail et le commerce continue de jouer le jeu des affaires au cours des 200 dernières années. Nous voyons la nécessité d'un changement systémique qui permet non seulement toutes sortes de coopération, mais accueillant les valeurs de la diversité des besoins qui émergent. Il y a de la place pour tout le monde pour transformer rêves en réalité. La WUSME promet activement l'élimination des préjugés sexuels et l'adoption de la mise en œuvre une approche d'intelligence du genre dirigé vers le commerce mondial et de majeure importance, la création d'un tout nouveau projet de type dynamique».

SMEs AND SOCIAL DEVELOPMENT / PME ET DÉVELOPPEMENT SOCIAL

WUSME WRITTEN STATEMENT for the 54th Sessions of the United Nations for Social Development /

Déclaration écrite de la WUSME et de la 54^e session des Nations Unies pour le développement social

To read the full version of the Declaration:
<https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N15/358/72/PDF/N1535872.pdf?OpenElement>

In the statement submitted for the 54th Session of the United Nations Commission for Social Development (CSocD54), co-authored by Prof. Norbert W. Knoll von Dornhoff, General Secretary, WUSME focused its attention on issues that have a direct impact on social development now and in the future, where SMEs and Crafts play an important role, such as health care, technical innovations, environment protection, education of entrepreneurs and their employees, gender equalization and Repatriation of Refugees and services for the civil society and communities.

IGNITING INNOVATIONS. Recent studies estimated that since the end of World War II more than 50% of all innovations and even 95% of all “radical” innovations originated from single inventors and SMEs. Innovation and translation of scientific innovations into marketable and profitable products is increasingly becoming a challenging task since globalization. WUSME is committed to help innovative SMEs identifying business partners and access to research institutions and investors.

HEALTH CARE. The contribution of health to economic development is considered to be high. Studies made in the UK show that 30% of economic growth can be related to improved health and some scientists believe that the improved health of the population has a greater impact on the economic growth than education. Regarding new products in the biotech, for example, SMEs may play a crucial role. Because of their quick adaptability, ability to identify market niches and considerable innovative potential, these firms form an important component of the healthcare industry worldwide.

WASTE TO ENERGY. SMEs and Crafts are significantly contributing to new sustainable technologies for waste recycling and the production of energy from waste, such generating new business activities for smaller companies. Education and Training Program for Entrepreneurs and their Employees.

REPATRIATION OF REFUGEES. In cooperation with WUSME FÉDÉRATION RDC (the WUSME Federation in the Democratic Republic of Congo) has elaborated a Repatriation Program, known as TU TUMIKE, submitted to the UNHCR in Geneva. The program is aimed at the socio-economic reintegration of 200,000 refugees through training and enhancement of their technical and management capacity.

A WAY FORWARD. Expectations, specific recommendations. National and International Institutional reforms should aim at removing constraints of development, such as corruption, lack of access to land and electricity and enhance e.g. better access to finance and more favorable tax rates and custom and trade regulations, being aware that SMEs and Crafts are the engines for successful social developments.

Pour lire la version intégrale de la Déclaration:
<https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N15/358/72/PDF/N1535872.pdf?OpenElement>

Dans la déclaration présentée en occasion de la 54^{ème} session de la Commission des Nations Unies pour le Développement Social (CSocD54), Wusme a attiré l'attention, résultant de l'impact direct, sur le développement social, où les PME et l'Artisanat jouent, et joueront à l'avenir, un rôle important, comme celui des soins de santé, des innovations techniques, de la protection de l'environnement, de la formation des entrepreneurs et leurs employés, de l'égalité des genres, d'aide au rapatriement des réfugiés, du service pour la collectivité.

ECOURAGER L'INNOVATION. Des études récentes ont estimé que, depuis la fin de la Seconde Guerre Mondiale, plus de 50% de toutes les innovations, mais aussi 95% de toutes les innovations “radicales”, provenaient des inventeurs individuels et des PME. L'innovation et la traduction des innovations scientifiques en produits commercialisables et rentables deviennent de plus en plus une tâche importante à cause de la globalisation.

LES SOINS DE SANTÉ. La contribution de la santé au développement économique est considérée élevée. Les études effectués dans le Royaume-Uni démontrent que 30% de la croissance économique peut être liée à l'amélioration de la santé; certains scientifiques pensent que l'amélioration de la santé de la population a un impact plus important sur la croissance économique et sur l'éducation. En ce qui concerne, par exemple, les nouveaux produits de la biotechnologie, les PME peuvent jouer un rôle crucial. En raison de leur rapide adaptation, la capacité d'identifier les créneaux de marché et le considérable potentiel d'innovation, ces entreprises sont une composante importante de l'industrie sanitaire dans le monde entier.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DÉCHETS EN ENERGIE. Les PME et l'Artisanat contribuent significativement aux nouvelles technologies durables pour le recyclage des déchets et la production d'énergie des déchets; ainsi, des nouvelles activités de business pour les entreprises les plus petites peuvent se créer.

RAPATRIEMENT DES RÉFUGIÉS. Fédération RDC (Fédération Wusme de la République Démocratique du Congo), en collaboration avec WUSME, a élaboré le programme de rapatriement connu comme “TU TUMIKE”, qui a été présenté à l'HCR. (“TU TUMIKE”: expression Swahili, l'une des langues nationales, qui peut être traduit en “développement durable”).

ÉDUCATION ET FORMATION DES ENTREPRENEURS ET LEURS EMPLOYÉS. WUSME a développé un programme vise à encourager l'éducation et la formation professionnelle, en travaillant avec les institutions académiques dans les différents Pays, afin d'appliquer des programmes de formation appropriés et créer des réseaux internationaux de ressources intellectuelles, en faveur des entrepreneurs et de leurs employés dans le monde entier.

WUSME AT THE UNITED NATIONS IN NEW YORK / WUSME AUX NATIONS UNIES À NEW YORK

WUSME visit in New York. On invitation of UN ECOSOC, WUSME attended the UN Development Group UNGD Side Event during the UN General Assembly on 23 September 2016. WUSME Representative Alan Lund (photo) conveyed the verbal intervention of our Union.

Contents of WUSME's statement among others: «We are aware that approximately 250 million SMEs, that are 50% of all micro-, small-, and medium sized companies, lack access to finance, which hinders their growth. Countries with advanced economies are able to cooperate with less privileged economies to find solutions for common economic growth results. Our Representatives worldwide already started discussions on National level, aiming at the implementation of an innovative approach to raise funds for SMEs and Crafts. National SME Foundations for Crises Prevention and Development shall among other services assist entrepreneurs to work out acceptable business plans for their projects and offer them to private investors for financing. Enabling access to micro-financing for the smallest enterprises shall be one of the most important tasks of these autonomous Foundations. As a concrete action, WUSME has launched a National Repatriation of Refugees Program for the DRC: at the heart of this initiative is the establishment of a Centre for Vocational Education and Training of Returnees to the DRC, enabling citizens to start small businesses with special reference to the craft sector and agriculture. This first stage shall help thousands of people struggling hitherto to start a better life on a sustainable basis.»

Visite de la WUSME à New York. L'association, sur l'invitation de l'ECOSOC de l'ONU, a participé au groupe de développement des Nations Unies UNGD, événement en marge de l'Assemblée générale des Nations Unies qui s'est déroulé le 23 septembre 2016.

Le représentant de la WUSME, Alan Lund (membre Américain de la commission Permanente du développement des PME) a transmis l'intervention verbale. Vous trouverez ci-dessous quelques passages de la déclaration de l'association: «Nous savons qu'environ 250 millions de PME, soit 50% de toutes les micro, petites et moyennes entreprises, n'ont pas accès au financement, ce qui entrave leur croissance. Les pays à économies avancées sont en mesure de coopérer avec les économies moins favorisées pour trouver des solutions permettant une croissance économique commune. Nos représentants dans le monde entier ont déjà entamé des discussions au niveau national, visant à mettre en œuvre une approche innovante pour mobiliser des fonds pour les PME et l'artisanat. Les fondations nationales des PME pour la prévention et le développement des crises doivent, entre autres services, aider les entrepreneurs à élaborer des Business Plans acceptables pour leurs projets et les proposer à des investisseurs privés pour le financement. L'octroi d'un accès au micro-financement pour les plus petites entreprises constitue l'une des tâches les plus importantes de ces fondations autonomes. Comme action concrète, la WUSME a lancé un programme national de rapatriement des réfugiés pour la République Démocratique du Congo: au cœur de cette initiative, la création d'un centre d'éducation et de formation professionnelle des rapatriés en RDC, permettant aux citoyens de démarrer des petites entreprises, particulièrement l'artisanat et à l'agriculture. Cette première étape aidera des milliers de personnes qui luttent quotidiennement à commencer une vie meilleure sur une base durable.»



Alan Lund

Member of the WUSME Permanent Commission on SMEs development "CSMED" (USA) / Membre WUSME de la Commission Permanente du développement des PME (USA)

GLOBAL COMPACT: ACTING RESPONSIBLY AND FINDING OPPORTUNITIES / AGIR DE MANIÈRE RESPONSABLE ET TROUVER DES OPPORTUNITÉS



Born in 2000, it is the largest corporate sustainability initiative around the world /
Né en 2000, il est la plus grande initiative de développement durable des entreprises dans le monde

Since 2012, WUSME is Organization Partner of the Global Compact of United Nations, formally committed to respect and disseminate the 10 principles of the initiative, in the context of small and medium enterprises and entrepreneurship, as it is also expressed in the statement "Communication on Commitment" published in the official web page:

<https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/participants/17388#cop>

The United Nations Global Compact is a platform created in 2000 and it is a leader in the development, implementation and dissemination of responsible and sustainable business practices and policies. A United Nations initiative founded to encourage businesses worldwide to adopt sustainable policies in respect of corporate social responsibility and to make public the results of actions taken. Also it supports and sustains companies in the activation of strategic actions to promote wider social objectives, emphasizing the aspect of collaboration and innovation. The Global Compact, with more than 8,500 signatories in over 135 countries, is the largest corporate sustainability and volunteer initiative in the world, has ten principles in the areas of human rights, labor, environmental sustainability and anti-corruption and also aims to catalyze actions in support of the wider objectives of United Nations, including Millennium Development Goals (MDGs). To establish partnership and promote the Ten Principles represent two milestones that brings together governments, businesses, UN agencies, trade unions and civil society with the aim to promote, on a global scale, the culture of corporate citizenship. UN Global Compact is not a regulatory instrument, rather it is a voluntary initiative that relies on public accountability, transparency and communication to complement regulation and to provide a space for innovation and collective action. In this way, companies, as a primary driver of globalization, can help to ensure that markets, commerce, technology and finance disclose times benefiting the economies and societies around the world, contributing to a more sustainable and inclusive global economy.

Depuis 2012, la WUSME est une organisation partenaire du « global Compact » des Nations Unies, engagée formellement à respecter et à diffuser les 10 principes de base de l'initiative, dans le cadre des petites et moyennes entreprises et l'entrepreneuriat, comme il est également exprimé dans la déclaration "Communication sur l'engagement" publié dans la page du site Web d'entreprise:

<https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/participants/17388#cop>

Les Nations Unies "Global Compact" sont une plate-forme qui a ses origines en 2000 et qui est leader dans le développement, la mise en œuvre et la diffusion des pratiques et des politiques commerciales responsables et durables. Une initiative des Nations Unies créée pour encourager les entreprises dans le monde entier à adopter des politiques durables en matière de responsabilité sociale des entreprises et de rendre publiques les résultats de ses actions. Il soutient et accompagne les entreprises dans l'activation des actions stratégiques pour promouvoir des objectifs sociaux plus larges, en soulignant l'aspect de la collaboration et de l'innovation. Le Global Compact, qui, avec plus de 8.500 signataires dans plus de 135 pays est la plus importante initiative de développement durable des entreprises et du bénévolat dans le monde entier. Il comprend dix principes dans les domaines des droits de l'homme, du travail, du soutien de l'environnement et de la lutte contre la corruption. Il a aussi pour objectifs, de catalyser des actions plus large des Nations Unies, y compris l'objectif du Millénaire pour le développement (OMD). Établir des partenariats et promouvoir les dix principes, représentent deux étapes qui rassemblent les gouvernements, les entreprises, les agences de l'ONU, les syndicats et la société civile dans le but de promouvoir, à l'échelle mondiale, la culture d'entreprise. Le « Global Compact » des Nations Unies n'est pas un instrument de réglementation, mais plutôt est une initiative volontaire qui repose sur la responsabilité publique, la transparence et la communication pour compléter la réglementation et de fournir un espace pour l'innovation et l'action collective. De cette façon, les entreprises, en tant que moteur de la mondialisation, peut contribuer à faire en sorte que les marchés, le commerce, la technologie et la finance au profit des économies et des sociétés du monde entier, ce qui contribue à l'économie mondiale plus durable et inclusive.

SME BUSINESS: BEYOND THE CHINESE WALL

SEPTEMBER 24TH, 2015.

An important date for WUSME, the General Chamber of Commerce of Shanghai and the Federation of Industry and Commerce of Shanghai, date on which the collaboration among the Organizations has been formalized with the signing of a Memorandum of Understanding, as a result of many fruitful and friendly meetings incurred between their Presidents Gian Franco Terenzi and Wang Zhixiong. The meeting, which took place at the WUSME HQ of San Marino, was attended by leading representatives of the General Chamber of Commerce of Shanghai, the Federation of Industry and Commerce of Shanghai, WUSME and UNAS, the National Union of Craftsmen of San Marino, co-founder and affiliate organization member of WUSME. Main goal of the Agreement: promotion of the SMEs cooperation and strengthening of the economic and commercial exchange. Among the specific topics discussed and included in the Agreement: exchange of information, opportunities for cooperation in the fields and areas considered most strategic and mutually interesting, business collaboration, organization of B2B meetings, promotion of investment, development of projects of the respective network of relationships, investments in the field of innovations and innovative technologies, through cooperation with the new Techno Science Park of the Republic of San Marino.

«This connection surely represents an important and solid foundation for the future of our cooperation», said President Wang Zhixiong, for the first time in San Marino. In reply, President Gian Franco Terenzi, said: «The Memorandum of Understanding is a concrete action attesting the sincere friendship and strong will of our Organizations to cooperate».



Purpose of the agreement: the promotion of SMEs cooperation and strengthening of economic and commercial exchange.



President of the General Chamber of Commerce of Shanghai, Wang Zhixiong, and President of WUSME, Gian Franco Terenzi, shake hands after the signature of the MOU / Le Président de la Chambre générale du commerce de Shanghai, Wang Zhixiong et le président de WUSME, Gian Franco Terenzi, se serrent la main après la signature du protocole d'accord

BUSINESS PME: Par-dessus LA MURAILLE DE CHINE



The delegations of the General Chamber of Commerce of Shanghai and WUSME meet at the San Marino Headquarters to sign the MOU. Present representative of UNAS, Founding Member Organization of WUSME and National Organization of the Craftsmen of San Marino / Les délégations de la Chambre générale de commerce de Shanghai et la WUSME se réunissent au siège de Saint-Marin pour signer le protocole d'accord. Présente une représentation de l'UNAS, organisation membre fondateur de la WUSME et de l'organisation nationale des artisans de Saint-Marin.

24 SEPTEMBRE 2015.

Une date importante pour la WUSME et la Chambre de Commerce de Shanghai ainsi que la Fédération de l'Industrie et du Commerce de Shanghai, date qui symbolise la collaboration à travers la signature d'un protocole d'accord entre ces organisations à la suite de fructueuses et amicales rencontres entre leurs Présidents, Gian Franco Terenzi et Wang Zhixiong.

La réunion, qui a eu lieu au siège de la WUSME en République de Saint-Marin, a réuni les principaux représentants de la Chambre de Commerce de Shanghai, de la Fédération de l'Industrie et du Commerce de Shanghai, de la WUSME et l'UNAS, l'Union nationale des artisans de Saint-Marin, co-fondateurs et membres de la WUSME.

L'objectif principal de l'accord: la promotion de la coopération entre les PME et l'artisanat et le renforcement des échanges économiques et commerciaux. Parmi les thèmes spécifiques abordés inclus dans l'accord: l'échange d'informations, les possibilités de coopération dans les domaines et dans les zones les plus stratégiques et mutuellement intéressantes, la collaboration entre les entreprises, l'organisation de réunions B2B, la promotion de l'investissement, le développement de projets de réseau de relation respective, les investissements dans le domaine des innovations et des technologies innovantes grâce à la coopération avec le nouveau Parc Scientifique et Technologique de la République de Saint-Marin.

«Cette connexion représente une base importante et solide pour la coopération future», a déclaré le président Wang Zhixiong, pour la première fois lors d'une visite à Saint-Marin. Pour sa part, le président Gian Franco Terenzi, dans son message de remerciements au Président Wang Zhixiong, a déclaré que «Le protocole d'accord est un acte concret qui témoigne de l'amitié sincère et la forte volonté de collaboration qui unissent nos organisations».



Finalité de l'accord: Promotion de la collaboration entre les petites et moyennes entreprises et l'Artisanat ainsi que le renforcement des échanges économiques et commerciaux.

SAN MARINO, THE CAPTAIN REGENTS/ SAINT-MARIN, LE CAPITAINES REGENTS

October 2014-April 2015 /
Octobre 2014-Avril 2015

The highlights of the investiture ceremony of the Captains Regent for the session in October 2014-April 2015. /

Les moments importants de la cérémonie d'investiture des Capitaines Régents pour la période d'Octobre 2014 à Avril 2015

Dr. Gianfranco Terenzi entrusted October 2014 to April 2015 his representatives with the leadership of our Union, because he was elected to the highest office in the State as Captain Regent (Head of State). He had already held this office in three previous periods: October 1987-April 1988, October 2000-April 2001 and April to October 2006. The October 2014-April 2015 one was his fourth term. A remarkable record and a merit which, to this date, no one else in the country can match. It's his fourth term, since 1978, when he began a long and intense political and institutional career, he held many offices through which he has promoted the development of his country, also on international level. In appreciation of his work he received numerous awards.

CAPTAINS REGENT, THE ROLE

The Heads of State of the Republic of San Marino, elected by the Great and General Council, are two, take office on April 1 and October 1 of each year and perform their functions collegially. The Office of the Head of State entrusted to two persons has very ancient origins and is aimed to avoiding the risk that positions of authority and command may be caused by personal powers. To make this attention even more explicit, the duration, fixed since the Statutes of the thirteenth century, is provided to be of six months and not repeatable for at least three years.

The Captains Regent preside over the Great and General Council, the Council of Twelve and the Congress of State and have the right of Excellency.

Au cours de son premier mandat en tant que Président de la WUSME, Gian Franco Terenzi a été appelé à suspendre temporairement sa mission pour l'Association pour une autre charge, la plus élevée des institutions de son pays, celle de Capitaine Régent (Chef d'Etat) de la République de Saint-Marin. Il avait déjà occupé ce poste précédemment à trois reprises: « d'Octobre 1987 - Avril 1988, d'Octobre 2000 - Avril 2001 et d'Avril à Octobre 2006. D'Octobre 2014-Avril 2015 a été son quatrième mandat. Un parcours extraordinaire, qui à ce jour, aucun autre homme politique dans le pays n'a égalé.

C'est son quatrième mandat, puisque, en 1978, il a commencé une carrière politique et institutionnelle longue et intense, rythmée par un certain nombre de positions qui ont favorisé le développement du pays, à l'échelle internationale. Tant de satisfaction et d'innombrables prix.

Capitaines Régents, le rôle

Les chefs d'Etat de la République de Saint-Marin, élus par le Grand

INSTITUTIONAL FACTS / FAITS INSTITUTIONNELS



Gian Franco Terenzi and Guerrino Zanotti, Captains Regent of the Republic of San Marino (term of office October 2014-April 2015) / Gian Franco Terenzi et Guerrino Zanotti, Capitaine Régent de la République de Saint-Marin (mandat Octobre 2014-Avril 2015)



Conseil Général, sont deux, en fonction d'Avril à Octobre de chaque année et exercent leurs fonctions collégialement.

Le rôle de chef l'Etat est confié aux deux personnes ayant une longue histoire. Le but est d'éviter que des intérêts personnels dérivent d'une autorité ou d'un commandement. Pour rendre cette volonté encore plus explicite, la disposition relative à la durée fixée par les statuts depuis le XIIIe siècle, est de six mois non renouvelables pendant au moins trois ans. Les Régents Présides le Conseil Grand et général, le Conseil des Douze et le Congrès de l'Etat et le droit à l'excellence.



2015

EVENTS IN BRIEF / ÉVÉNEMENTS EN BREF

WUSME MEETING WITH THE PRESIDENT OF UNITED NATIONS ECOSOC

NEW YORK CITY, JANUARY 26TH -28TH, 2015 - WUSME Sey-General Prof. Dr. Norbert Knoll – Dornhoff met H.E. the Ambassador Dr. MARTIN SAJDIK, President of the United Nations Economic and Social Council for 2014, who congratulated WUSME on having been granted Special Consultative Status since 2013 and said: «the ECOSOC Programs open many opportunities for SMEs to find new business partners and new markets for their products and services».

TERRORISM AND SECURITY IN AFRICA

GENEVA, MARCH 12TH 2015 - "Terrorist Threats and Security in Africa" was the main theme of the round table organized by the Permanent Mission of DJIBOUTI and OCAPROCE INTERNATIONAL at the United Nations Palace in Geneva. Ms. Angéline Henzen, National Coordinator for WUSME in Cameroon, who participated in the event, intervened on the theme "What happened to the 200 young girls and children abducted by boko haram?".

WUSME'S ACTION IN POLAND

BUDAPEST, MAY 4TH, 2015 - On occasion of the Polish National Day, SG Knoll von Dornhoff met H.E. Roman Kowalki, former Ambassador of the Republic of Poland in Hungary, informed about WUSME's plan to appoint a Permanent Representative for Poland and to cooperate with SMEs supporting Organizations of the country. The Ambassador emphasized the importance of cooperation between the International Civil Society Organizations and Polish Entrepreneurs Associations.

WUSME AT THE GOLDEN MOTHER EARTH CONFERENCE

BUDAPEST - MAY 14TH, 2015 - WUSME Office Bearer Margit Batthyany chaired "the Golden Mother Earth Conference" organized by the Hungarian Women Union at the Hungarian Ministry of Agriculture. Main theme the situation of Women in Agriculture who seek support to safeguard their existence and development. The event resulted in recommendations to have programs in Hungary specifically safeguarding the role of women.

WUSME CELEBRATES EUROPE

BUDAPEST, JUNE 4TH, 2015 - WUSME GS Norbert Knoll von Dornhoff attended a Europe celebration event organized by EuCham – the European Chamber, a SMEs supporting Organization partner of WUSME. More than 50 Companies from Hungary, Italy and other countries attended the event to promote their business. Mr. Michele Orzan, President of EuCham, expressed interest to take advantage of WUSME's offer (in Consultative Status at United Nations ECOSOC) to function as a "Bridge" for Member Associations to the United Nations Organizations and to support SMEs and Crafts doing Business with the UN.

WUSME BEYOND THE CHINESE WALL

SAN MARINO, SEPTEMBER 24TH 2015 - A MOU between WUSME and the SHANGHAI General Chamber of Commerce (SGCC), also known as SHANGHAI Federation of Industry and Commerce, has been signed to foster the promotion of SMEs cooperation and economic exchange. Specific goals of the Agreement: exchange of information,

L'WUSME ECOSOC LE PRÉSIDENT DE LA RENCONTRE DES NATIONS UNIES

NEW YORK, le 26 Janvier 2015 - Le Secrétaire général Norbert Knoll -Dornhoff a rencontré l'Ambassadeur Martin Sajdik, Président du Conseil économique et social des Nations Unies, qui a félicité la WUSME pour avoir obtenu le statut consultatif spécial depuis 2013 et a indiqué: «les programmes de l'ECOSOC ouvrent de nombreuses opportunités pour les PME à trouver de nouveaux partenaires commerciaux et de nouveaux marchés pour leurs produits et services».

TERRORISME ET SÉCURITÉ EN AFRIQUE

GENÈVE, le 12 Mars 2015 - "Les menaces terroristes et la sécurité en Afrique" au centre d'une table ronde organisée par la Mission permanente de Djibouti et OCAPROCE INTERNATIONAL. Angéline Henzen, Coordinatrice nationale de la WUSME au Cameroun, qui a assisté à l'événement est intervenue sur ce thème "Qu'est-il arrivé aux 200 garçons et filles enlevées par Boko Haram?".

L'ACTION DE LA WUSME EN POLOGNE

POLOGNE, 4 Mai 2015 - A l'occasion de la Journée nationale polonaise, le Secrétaire Général Norbert Knoll-Dornhoff, a rencontré ex-Ambassadeur de Pologne en Hongrie Kowalki Romano, qui a été informé du but de la WUSME de nommer un représentant permanent pour la Pologne et coopérer avec les PME en soutenant les organisations opérant dans le pays. L'ambassadeur a souligné l'importance de la coopération entre les organisations internationales de la société civile et des associations professionnelles.

WUSME CONFÉRENCE "MÈRE TERRE D'OR"

BUDAPEST, 14 Mai 2015 - La représentante de la WUSME Margit Batthyany Schmidt a présidé la conférence "Mère Terre d'Or" organisée par l'Union des femmes hongroises au ministère hongrois de l'Agriculture sur la situation des femmes dans l'agriculture à la recherche de soutien pour la sauvegarde leur existence et créer de la croissance. Résultat de l'événement: la recommandation d'avoir des programmes en Hongrie en particulier pour la protection du rôle des femmes.

WUSME EUROPE CÉLÈBRE

BUDAPEST, 4 Juin - Un événement pour célébrer l'Europe, organisée par EuCham - Chambre européenne, qui a été également assistée par le Secrétaire Général WUSME, Norbert Knoll-Dornhoff. Présentes plus de 50 entreprises de la Hongrie, l'Italie et d'autres pays, pour promouvoir leur entreprise. Le Président de EuCham, Michele Orzan, a exprimé son intérêt pour la proposition de la WUSME (statut consultatif auprès de l'ECOSOC des Nations Unies) pour agir comme un «pont» entre les associations qui lui sont affiliées et les organisations des Nations Unies ainsi que le soutien des PME et de l'artisanat dans leurs relations économiques avec les Nations Unies.

LA WUSME AU-DELÀ DE LA MURAILLE DE CHINE

SAN MARINO, le 24 Septembre - Un protocole d'entente entre la WUSME et la Chambre de Commerce de Shanghai général (SGCC), également connu comme la Fédération de l'Industrie et du Commerce de Shanghai, a été signé afin d'encourager la promotion de la

development of cooperation opportunities and common projects, organization of B2B meetings and missions, promotion of investments, especially in the field of innovation and new technologies.

coopération entre les PME et les échanges économiques. Les objectifs spécifiques de l'accord: l'échange d'informations, le développement des possibilités de coopération et des projets communs, l'organisation des réunions B2B ainsi que la promotion des investissements, en particulier dans le domaine de l'innovation et des nouvelles technologies.



Norbert W. Knoll von Dornhoff, WUSME General Secretary with H.E. Martin Sajdik, President of ECOSOC 2014 / Norbert W. Knoll von Dornhoff, Secrétaire général de la WUSME avec H.E. Martin Sajdik, Président de l'ECOSOC 2014



To the right, Angéline Henzen, Vice Chairwoman of WUSME Permanent Commission on Social Issues and Women Entrepreneurship / Droit, Angéline Henzen, Vice-présidente de la Commission permanente des questions sociales et de l'entrepreneuriat féminin du WUSME Cameroun

High level Congresses

Republic of San Marino

Hotel & Congress Center

The Best Western Palace Hotel is the ideal meeting place for those who want maximum comfort for a 4 star Hotel and Congress Center with modular rooms containing up to 800 seats. Excellence at your service: suites, restaurants, spa, pool, roof garden and a garage with 350 places. A refined atmosphere, where hospitality is the hallmark of a unique style which will fulfill any expectation.



BEST WESTERN PALACE HOTEL
via Cinque Febbraio
47899 Serravalle · Republic of San Marino
Phone: +378 900 190 Fax: +378 960 125

www.palacehotelsanmarino.com



CONFERENCE 2014

Republic of San Marino - Moments of the event.

République de Saint-Marin - Les images les plus significatives de l'événement.



WUSME President Gian Franco Terenzi with Former Secretary of State for Territory, Environment and Infrastructures of the Republic of San Marino, Antonella Mularoni and Margo Batthyany-Schmidt, WUSME Board Member / Le Président Gian Franco Terenzi avec le Secrétaire d'Etat au territoire de la République de Saint-Marin, Antonella Mularoni et Margo Batthyany-Schmidt, Membre du conseil de la WUSME





The Cameroon delegation at the Conference / Sur la photo ci-dessus, la délégation du Cameroun.

WUSME General Secretary Norbert W. Knoll von Dornhoff with WUSME Vice President Rongyong Yang (China) / Le Secrétaire général de la WUSME, Norbert W. Knoll von Dornhoff, avec le Vice-président de la WUSME, Rongyong Yang (Chine)

WUSME Vice President Joginder Singh Juneja (India) / Vice-président de la WUSME, Joginder Singh Juneja (Inde)



A DAY DEDICATED TO SMEs / UNE JOURNÉE DÉDIÉE AUX PME



The mission of WUSME to safeguard the rights, interests and competitiveness of SMEs. / La mission de WUSME: protéger les droits, les intérêts et la compétitivité des PME.

Among the issues discussed during the Conference: cooperation, innovation, know-how transfer and women entrepreneurship.

Parmi les sujets abordés lors de la Conférence: la coopération, l'innovation, le savoir-faire et de l'entrepreneuriat féminin.

International co-operation between SMEs, innovation, transfer of know-how, women's entrepreneurship. They are among the issues addressed in the International Conference of Wusme and in the General Body who also carried out a partial renewal of the Board. The Conference, which was held on September 6 in the Republic of San Marino, with the participation of important delegations such as India, Africa, China and several European countries, to testify the importance and the level of interest in the Wusme, an increasingly solid reality. The Association was founded to use and exploit all possible synergies at the international level, in support of Small and Medium Enterprises. Main purpose: to safeguard the rights, interests and the competitiveness of SMEs and crafts all over the world through the promotion and development of economic and financial cooperation. The day began with a Workshop on waste as a source of renewable energy for sustainable development. Today consumerism leads to excessive and avoidable production of unusable material, with visible results at all, but if we think that the refusal is made largely of materials that can be recovered we realize its real value and its concrete convenience.

THE CONTRIBUTIONS OF THE PARTICIPANTS.

The members of the various countries, as recalled and highlighted in the press conference by the Secretary General Norbert Knoll-Dornhoff, they brought their own experience; experiences that could be transferred to the Republic of San Marino, as highlighted by the president Gian Franco Terenzi at the opening of works.

THE GENERAL ASSEMBLY OF THE ASSOCIATION.

Was attended by representatives from over 20 countries participating in the Wusme, together with numerous artisans of San Marino enroller at the National Union of Craftsmen San Marino. It was an opportunity to make statutory changes, evaluate the entry of new members in the Executive, attend various speeches given by representatives and Wusme partners, to highlight the growing presence of the Association rooted in the world.

Coopération internationale entre petites et moyennes entreprises, innovation, transfert de savoir faire et entrepreneuriat féminin: ce sont quelques-uns des thèmes abordés pendant la Conférence Internationale du Wusme et pendant l'Assemblée Générale de l'Organisme qui a aussi procédé au renouvellement partiel des postes. La Conférence, qui a eu lieu le 6 septembre dans la République de Saint-Marino, a réuni des délégations très importantes, comme l'Inde, l'Afrique, la Chine et plusieurs Pays européens, qui ont témoigné l'importance et le niveau d'intérêt à l'égard du Wusme, une réalité de plus en plus forte. Cette Association a été créée afin d'utiliser et valoriser toutes les synergies possibles au niveau international, à l'appui des petites et moyennes entreprises. Le but principal est celui de sauvegarder les droits, les intérêts et la compétitivité des PME et des métiers dans le monde entier à travers la promotion et le développement de la coopération économique et financière. Cette journée s'est ouverte par un séminaire sur les déchets en tant que source d'énergie renouvelable, afin de parvenir à un développement durable. Aujourd'hui, le consumérisme amène à une excessive mais évitable production de matériel inutilisable, avec des résultats visibles par tout le monde; et pourtant, si on pense que les déchets sont constitués en grande partie de matériaux valorisables, on se rend compte de leur valeur et de leur effective avantage.

LES INTERVENTIONS DES PARTICIPANTS.

Les membres des différents Pays, comme l'a souligné lors d'une conférence de presse le secrétaire général Norbert Knoll-Dornhoff, ont présenté leur propre expérience; ces expériences pourraient être réorientées vers la République de Saint-Marino aussi, comme l'a remarqué le président Gian Franco Terenzi lui-même en ouverture des travaux.

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ASSOCIATION.

Les représentants de plus de 20 Pays adhérents au Wusme, ainsi que plusieurs artisans saint-marinaises inscrits à l'Union Nationale des Artisans Saint-Marinaises (UNAS) y ont participé. C'a été l'occasion pour apporter des modifications statutaires, pour examiner éventuellement l'entrée de nouveaux membres de la direction, pour assister aux différents discours prononcés par les représentants et par les partenaires du Wusme, pour souligner la présence de plus en plus ancrée de cette Association dans le monde.

CLEAN ENERGY, THE FUTURE / L'ÉNERGIE PROPRE EST NOTRE FUTUR



Clean energy and creating less pollution will, by default, improve economic growth and better health. One of the most efficient ways to produce clean energy could be through a process of eliminating waste. Waste, as we are referring to it here, is the end-product of both production and consumption. Despite having lost any final utility, waste is still composed of materials which can be recovered through recycling or can be used to produce thermal and electric energy. A particularly relevant, and emergent issue at the center of the debate in the WUSME Workshop entitled "Waste to Energy - Waste as a Clean Source of Energy: New Technologies Creating Opportunities for SMEs to Transform Polluting Waste into Clean Energy."

The meeting was opened by Secretary of State for the Territory of the Republic of San Marino, Antonella Mularoni, and WUSME President Dr. Gian Franco Terenzi, each stressing the need to consider waste as a resource. Following speeches of experts providing support for the latest EU programs and decisions to counter pollution, opinions regarding the most innovative technologies developed for treatment and recycling of waste, and introducing the audience to products and services aimed at the development of the green economy. In addition, it was pointed out that innovative technologies to convert waste into clean energy were both available and profitable but that challenges for SMEs and crafts to make the best use of them remained. Waste is, it was decided, a central underlying developmental component confronting appropriate economic development on a global scale but one that could be marginalized or even eliminated by adopting modern technologies adapted specifically to address the issue of disposal as opposed to processing waste into energy or other useful products and by-products for the community.

THE POTENTIAL FOR THE BUSINESS OF WASTE MANAGEMENT

More than 90% of all small and medium enterprises and crafts are actively involved in and contribute significantly to the development of new technologies suitable for waste management and energy production (oil, gas, electricity, building materials, fertilizers organic), generating "new business for smaller enterprises", as highlighted by WUSME Secretary-General Norbert W. Knoll-Dornhoff, in the presentation of his paper during the workshop.

L'énergie propre c'est moins de pollution pour stimuler la croissance économique et protéger la santé, grâce à la production d'énergie à partir de déchets. Les déchets sont des résidus dans le processus de production et de consommation. Bien qu'ayant perdu leur utilité finale, les déchets sont encore composés de matériaux qui peuvent être récupérés par le recyclage ou être utilisés pour produire de l'énergie thermique et électrique. Un sujet particulièrement d'actualité et brûlant au centre du débat à l'atelier de la WUSME "WASTE TO ENERGY, les déchets comme source d'énergie, les nouvelles technologies des PME et la transformation des déchets polluants dans l'énergie propre".

La réunion a été ouverte par le Secrétaire d'Etat pour le territoire Antonella Mularoni et président de la WUSME Gian Franco Terenzi, qui a souligné la nécessité de considérer les déchets comme une ressource. Les discours des experts ont montré les résultats des derniers programmes et les décisions prises par l'Union Européenne pour la lutte contre la pollution. Les dernières technologies mises au point pour le traitement et la valorisation des déchets, des produits et services destinés au développement de l'économie verte. Le sujet a également été approfondi en mettant en lumière des technologies innovantes pour convertir les déchets et tirer profit de l'énergie propre. Un défi majeur pour les PME et l'artisanat. Les déchets font partie de l'économie mondiale et peuvent être convertis, en adoptant des technologies modernes, évitant de manière générale l'élimination permettant, par conséquent, le traitement des déchets en énergie ou dans d'autres produits utiles à la communauté.

LES ENTREPRISES ET LA GESTION DES DÉCHETS

Plus de 90% des toutes les petites et moyennes entreprises et l'artisanat sont activement impliqués et contribuent de manière significative, dans les nouvelles technologies pour la gestion des déchets et la production d'énergie (pétrole, gaz, électricité, matériaux de construction, engrais organique), générant des "nouvelles affaires pour les petites entreprises", comme l'indique le Secrétaire général de la WUSME Norbert W. Knoll-Dornhoff dans son document présenté lors de l'atelier.

RENEWABLES SOURCES / RESSOURCES RENOUVELABLES



INDIA AND THE CONVERSION OF WASTE

As President and Coordinator of the Workshop, Joginder Singh Juneja presented the main issue of the meeting, highlighting how waste is both the by-product and the consequence of economic development. Citing India as an example, he explained how his country is committed to converting waste materials into economically useful products, adding that most of the processing activities are conducted by small and medium size enterprises. New methodologies are continually being developed by many emerging nations with the same goal - that of converting waste into clean energy.

L'INDE ET LA TRANSFORMATION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

En tant que Président et Coordonnateur de l'atelier, Joginder Singh Juneja a présenté le thème de la rencontre pour faire ressortir comment les déchets sont la conséquence du processus de développement. Prenant l'exemple de l'Inde, il a expliqué comment son pays s'est engagé dans la transformation des déchets en produits économiquement utiles, en ajoutant, en outre, que la majorité des transformations sont réalisées par les petites et moyennes entreprises. De nouvelles méthodes sont développées par de nombreux pays en développement, tels que le traitement des déchets, dans le but de l'énergie propre.



United for the environment /
Unies pour l'environnement

“WASTE TO ENERGY”, THE CONCLUSIONS

The 2014 WUSME International Workshop focused on a topic of great relevance for the environment: the conversion of waste into clean energy



“

From the presentation of speakers coming from selected countries, it is evident that the world is conscious of the need to manage waste in a scientific manner and to make efforts to minimize the same by improving upon the technologies particularly a lesson for SMEs.

”

Some countries, such as Hungary, have evolved National Waste Management Plan along with plan of actions for total waste management, something similar to which could be replicated by other countries.

WUSME International Workshop on “Waste to Energy” at San Marino attracted eminent speakers from the continents of Africa, Asia, Europe and North America. The workshop dwelt at length this topical, important & diversified topic.

The speakers presented solutions to this emerging and burning issue with examples of relevant technologies and applications thereof. Main recommendations emerging from the intense deliberations and forceful presentations at the Workshop were as follows:

I. Waste has been recognized to be increasing worldwide in geometric progression and to be treated as a resource rather than a menace;

II. Waste management offered and shall offer tremendous opportunities to micro, small medium and micro enterprises for conversion of waste products into economically useful materials and products by recycling.

No doubt, some of these technologies are already being used, however a compendium would be tool of significant value as source of information on technological solutions available for SMEs and entrepreneurs to develop their business and enhance employment opportunity;

III. From the presentation of selected countries, it was evident that the world is conscious of the need to manage waste in a scientific manner and to make efforts to minimize the same by improving upon the technologies particularly a lesson for SMEs;

IV. The workshop has been an opportunity to present various specific technologies, relevant to the transformation of waste into clean energy, as well as and other services that have been identified and developed to better satisfy the specific needs of individuals, businesses, communities and nations in the special sector;

V. The Workshop allowed to deeply understand and appreciate the financial support measures adopted by the European Union for waste management. WUSME is recommended to request European Union to provide financial support to developing countries for total waste management;

VI. Some countries, such as Hungary, have evolved National Waste

Management Plan along with plan of actions for total waste management, something similar to which could be replicated by other countries;

VII. As a result of the workshop, WUSME has been identified as International Organization which may create more awareness on the need to manage waste with an integrated approach, particularly in the developing world, and seek help from European Union and donors by projecting the same waste;

VIII. The fruitful discussion which took place between the speakers and participants in the Workshop has been highlighting the urgency and opportunity also to intervene in the so-called “hot spots” of the marine and coastal pollution of the Adriatic Sea, as identified by the report of the World Bank, in order to minimize the production of waste and improve the collection, management and transformation of the same into energy with respect to the countries bordering the Adriatic Sea basin through a common solution in terms of shared technologies, systems and programs to be implemented.



“DES DÉCHETS À L'ÉNERGIE”, CONCLUSIONS

L'Atelier international de la WUSME a été axé sur un problème environnemental d'actualité: la conversion des déchets en énergie propre



“

From the presentation of selected countries, it was evident that the world is conscious of the need to manage waste in a scientific manner and to make efforts to minimize the same by improving upon the technologies particularly a lesson for SMEs.

”

Some countries, such as Hungary, have evolved National Waste Management Plan along with plan of actions for total waste management, something similar to which could be replicated by other countries.

L'Atelier international de la WUSME sur « Waste to Energy » à Saint-Marin, a attiré d'éminents conférenciers de divers continents, comme l'Afrique, l'Asie, l'Europe et l'Amérique du Nord. L'atelier a longuement insisté sur cette question d'actualité importante et diversifiée. Les intervenants ont présenté des solutions à ce problème émergent et brûlant avec des exemples de technologies pertinentes et d'applications. Les principales recommandations qui se dégagent des délibérations et des présentations à l'atelier ont été les suivantes:

I. Il a été reconnu que les déchets augmentent dans le monde et sont en constante progression et doivent être traités comme une ressource plutôt que comme une menace;

II. La gestion des déchets a offert et offrira d'énormes possibilités pour les micro, petites et moyennes entreprises pour la conversion des déchets en matières et produits économiquement utiles pour le recyclage.

Sans doute, certaines de ces technologies sont déjà utilisées, mais un recueil pourrait être un outil de grande valeur en tant que source d'information sur les solutions technologiques disponibles pour les PME et pour les entrepreneurs à développer leurs activités et améliorer les

possibilités d'emploi;

III. De la présentation des pays sélectionnés, il était évident que le monde est conscient de la nécessité de gérer les déchets d'une manière scientifique et de faire des efforts pour minimiser le problème en améliorant la technologie et apportant des exemples utiles pour les PME;

IV. L'atelier a été l'occasion de présenter d'innombrables technologies spécifiques liées à la transformation des déchets en énergie propre, ainsi que d'autres services qui ont été identifiés et développés pour mieux répondre aux besoins spécifiques des particuliers, des entreprises, des collectivités et des nations dans ce secteur particulier;

V. L'atelier nous a permis de comprendre et d'apprécier les mesures de soutien financiers prises par l'Union européenne pour la gestion des déchets. La WUSME devrait demander à l'Union européenne de fournir un soutien financier aux pays pour la gestion globale des déchets dans les pays en développement;

VI. Certains pays, comme la Hongrie, ont élaboré un plan national de gestion des déchets et un plan d'action pour la gestion globale de ceux-ci. Une solution qui pourrait être adoptée dans d'autres pays;

VII. A la suite de l'atelier, la WUSME a été identifiée comme une organisation internationale qui peut créer une plus grande sensibilisation à la nécessité de gérer les déchets avec une approche intégrée, en particulier dans les pays en développement. Recherchant de l'aide auprès de l'Union européenne et de donateurs, en proposant la mise en œuvre de projets d'intérêt commun dans le domaine des déchets;

VIII. De la discussion fructueuse entre les conférenciers et les participants à l'atelier, il a été souligné l'urgence et la possibilité d'intervenir dans ce qu'on appelle les « points chauds » de la pollution marine et côtière de la mer Adriatique, identifiés dans le rapport de la Banque mondiale. Le but est de minimiser la production de déchets et d'améliorer la collecte, la gestion et la transformation en énergie à travers une solution commune en matière de technologies partagées, des systèmes et des programmes à mettre en œuvre.



Robert Holtz, WUSME Vice President (France) / Vice-Président de la WUSME



Romano Ugolini, CEO of Ecoarea Better Living (Italy) / Directeur Général d'Ecoarea Better Living (Italie)

AGREEMENT SIGNED ON VOCATIONAL TRAINING

Launch of a closer collaboration between Secretariat of State for Labour of the Republic of San Marino, WUSME and UNAS



UNAS President **Loretta Menicucci**, Former Secretary of State for Labour of the Republic of San Marino **Iro Belluzzi** and WUSME President **Gian Franco Terenzi** / *Le président de l'UNAS Loretta Menicucci, ancien secrétaire d'Etat au Travail de la République de Saint-Marin Iro Belluzzi et le Président Gian Franco Terenzi WUSME*

For WUSME, training plays a important and strategic role in fostering the creation of new companies and in determining their success over time, especially in the countries and contexts where the educational tools available are limited or difficult to access.

For this, it is always engaged in encouraging entrepreneurship and vocational training, working closely with institutional organizations, academic institutions and professional associations in the different countries, they may be implemented training programs adequate and effective intellectual resources to create networks for the benefit of entrepreneurs around the world.

Considering this and as a result of the project "TuTumike" conceived by WUSME already submitted to UNHCR, on July 22, 2014 the signing of an agreement between WUSME, Secretariat of State for Labour of the Republic of San Marino and UNAS, National Union Craftsmen of San Marino, for the realization of international training programs in artisan trades, in the context of the Professional Training Centre of San Marino and with the help of Master craftsmen of San Marino. Agreement's signatories are Secretary of State for Labour, Mr. Iro Belluzzi, WUSME President Mr. Gian Franco Terenzi and UNAS President, Ms. Loretta Menicucci. The initiative is in the Republic of San Marino, where the Association is born and rooted, the optimum conditions to promote the transfer of knowledge, resource enhancement and strengthening of synergies.

In this country, indeed, craftsman's expertise has acquired over the years a high level of professionalism and competence, but at the same time it has maintained the characteristics of authenticity and simplicity.

Professional training

In the planning and preparation of courses, subject of the agreement,

the goal is to give participants a professional advanced preparation, innovative and meets international standards. The courses, which relate to the learning of knowledge relating to professional qualifications, the subject of the activities promoted by the Professional Training Centre, are structured with classes taught by teachers of the institute, laboratories, supply of material related to the expertise learning and processing its own draft craft activities required at the end of the educational plan. The courses include, moreover, also a practical experiments for students. Direct experience with the support of craft masters of UNAS who have given their availability in the training of students enrolled in courses so that they can learn the technique and improve manual skills.

«The craft world is an enormous wealth and courses will be a real laboratory of expertise», underlined Loretta Menicucci, while President Gian Franco Terenzi has shown that it is «an instrument to give a strong response to the economy and to develop future collaborations».

Education and entrepreneurship

Two instruments in emerging countries may be effective in preventing emigration, the reintegration of refugees and the emergence of new professions. It's the real goal that arises WUSME with TuTumike project in the Democratic Republic of Congo, the upgrading of existing skills in some traditional industries and the acquisition of new not yet existing skills specific to sectors would help to diversify the economy and create important employment opportunities, development and growth.

LA FORMATION MÉTIERS: ACCORD SIGNÉ

Artisanat: Convention entre le Secrétariat d'Etat au travail, la WUSME et l'UNAS

Pour la WUSME la formation joue un rôle stratégique majeur dans la création de nouvelles entreprises et influe sur leur succès au fil des années, en particulier dans les pays où les contextes et les outils pédagogiques disponibles sont limités ou difficiles d'accès. C'est pour cela, qu'elle a toujours encouragé l'esprit d'entreprise et la formation professionnelle, en travaillant en étroite collaboration avec les organismes institutionnels, les établissements universitaires et les associations professionnelles dans les différents pays, afin que soient mis en œuvre des programmes de formation ainsi que les ressources intellectuelles adéquates et efficaces pour créer des réseaux au profit des entrepreneurs du monde entier. Compte tenu de cela et à la suite du projet "TuTumike" conçu par la WUSME déjà soumis à l'UNHCR, le 22 Juillet 2014, la signature d'un accord entre la WUSME, Secrétariat d'Etat au Travail de la République de Saint-Marino et l'UNAS, l'Union Nationale Artisans de Saint-Marino, pour la réalisation de programmes internationaux de formation dans les métiers artisanaux, dans le cadre du Centre de formation professionnel et avec l'aide des maîtres artisans de Saint-Marino. Signataires le Secrétaire d'Etat Iro Belluzzi, le président de la WUSME Gian Franco Terenzi et Président de l'UNAS Loretta Menicucci. L'initiative est née dans la République de Saint-Marino, où l'Association a ses racines, afin d'avoir les conditions optimales pour favoriser le transfert des connaissances, la mise en valeur des ressources et le renforcement des synergies. Dans ce pays, en effet, l'artisanat a acquis au fil des ans un haut niveau de professionnalisme et de compétences, mais en même temps, a conservé les caractéristiques d'authenticité et de simplicité.

Les Formations Professionnelles

Dans la conception et à la préparation des cours, objet de la convention, l'objectif est de donner aux participants une préparation professionnelle avant-gardiste, novatrice et conforme aux standards internationaux. Les cours se rapportant à l'apprentissage des connaissances relatives aux qualifications professionnelles objet des activités promues par le Centre de formation professionnelle, sont structurés avec des leçons dispensées par des professeurs de l'institut, des laboratoires ainsi que la fourniture d'équipements liés à l'apprentissage. Une présentation des projets d'activités manuelles sera faite à la fin de la formation. Les cours comprennent, entre autres, des expériences pratiques pour les étudiants. L'expérience directe avec l'appui des maîtres artisans membres de l'UNAS qui ont donné (mis à profit) leur disponibilité dans la formation des étudiants inscrits à des cours afin qu'ils puissent apprendre la technique et améliorer les compétences manuelles.

«Le monde de l'artisanat est une énorme richesse et les cours seront un véritable laboratoire des métiers», a déclaré Loretta Menicucci, alors que le Président Gian Franco Terenzi a montré qu'il est «un instrument pour donner une réponse forte à l'économie et au développement de collaborations futures».

L'éducation et l'esprit d'entreprise

Deux instruments qui dans les pays émergents peuvent être efficaces dans la prévention de l'émigration, la réintégration des réfugiés et la naissance de nouvelles professions. C'est l'objectif de la Wusme, avec le projet TuTumike en République Démocratique du Congo, l'amélioration des compétences existantes dans certaines industries

traditionnelles et l'acquisition de nouvelles compétences spécifiques à des secteurs qui n'existaient pas encore et qui contribueraient à diversifier l'économie et créer des possibilités d'emplois importantes, de développement et de croissance.



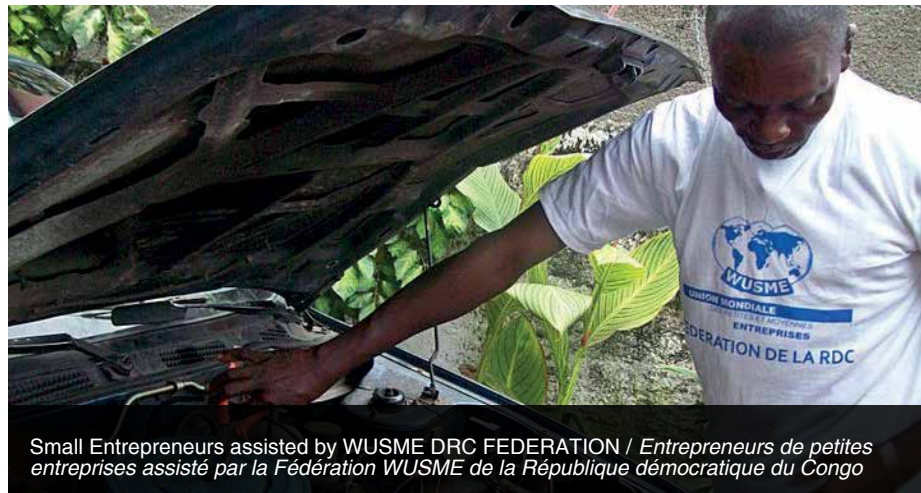
UNAS President **Loretta Menicucci** and WUSME President **Gian Franco Terenzi** / *Le président de l'UNAS Loretta Menicucci et le président Gian Franco Terenzi de la WUSME*



The Professional Training Centre of the Republic of San Marino / *Le Centre de formation professionnelle de la République de Saint-Marino*

TU TUMIKE

TRAINING AND ENTREPRENEURSHIP DEVELOPMENT / AMÉLIORER LA FORMATION ET L'ESPRIT D'ENTREPRISE



Small Entrepreneurs assisted by WUSME DRC FEDERATION / Entrepreneurs de petites entreprises assisté par la Fédération WUSME de la République démocratique du Congo

To foster the refugees' socio-economic reintegration through training in crafts and entrepreneurship as durable and sustainable solution to fight poverty, war, violence and emigration: this is the aim of the "TU TUMIKE" program, conceived and promoted by WUSME in the Democratic Republic of Congo, where the Organization is actively present with its Permanent Representation. Heart of the program is the creation of vocational training centers and programs, which will allow 26,000 returnees, in nine provinces of the country, to acquire the manual technical skills and adopt effective solutions necessary and useful to successfully start a small craft business in their country of origin. Institutions and organizations, partners of WUSME, interested or involved in the project are the State Secretariat for Education of the Republic of San Marino and the National Association of Artisans of the Republic of San Marino (UNAS) for training in Crafts, the International University of Entrepreneurship (UIE) for training in entrepreneurship and the Ministry for Technical and Vocational Education of the Democratic Republic of Congo for setting up of the training centers. In consideration of its significant social impact (530,000 indirect beneficiaries), the program has been favorably acknowledged by the Democratic Republic of Congo, whose Government has given official mandate to WUSME to present it to UNHCR, the UN High Commissioner for refugees of the United Nations based in Geneva, also by virtue of the Special Consultative Status the Organization enjoys with the ECOSOC of the United Nations since 2013. A meeting between a delegation of WUSME and senior officials of the Agency of the United Nations, at the presence of the Ambassador for the Democratic Republic of Congo in Geneva, has been occasion to present the program. The support offered by the Congolese institutions to TU TUMIKE program is also further confirmed by the partnership agreement signed between WUSME and the Ministry for Technical and Vocational Education of the Democratic Republic of Congo, aimed at activating mechanisms and actions likely to promote the identification, organization, recovery, construction and equipping of vocational and technical training centers on the national territory, with the common belief that entrepreneurship can play a significant role in the socio-economic development of the country and the fight against poverty.

Pour favoriser la réinsertion socio-économique des réfugiés à travers la formation dans l'artisanat et l'esprit d'entreprise pour combattre durablement la pauvreté, la guerre, la violence et les phénomènes d'émigration: ceci est le but du programme « TU TUMIKE », conçu et promu par la WUSME en République démocratique du Congo, où l'organisation participe activement à sa mission permanente. Le cœur du programme: la création d'instituts et de programmes de formation professionnelle, qui permettront à 26.000 rapatriés dans neuf provinces du pays, pour parvenir à des compétences manuelles, les solutions techniques et opérationnelles nécessaires et utiles pour créer avec succès une petite entreprise artisanale dans leur propre pays d'origine. Institutions et organisations intéressées ou impliquées dans le projet: le Secrétariat d'Etat pour l'éducation de la République de Saint-Marino, l'Association nationale des artisans de San Marino République (UNAS), l'Université Internationale d'Entrepreneuriat (UIE), le ministère pour l'enseignement technique et professionnel de la République Démocratique du Congo. Compte tenu de l'impact social important qu'il peut avoir (530.000 bénéficiaires indirects), le programme a été mis en œuvre avec le soutien du Gouvernement de la République démocratique du Congo, qui a donné un mandat officiel à la WUSME de le présenter au UNHCR, le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés basée à Genève et également en vertu du statut consultatif spécial de l'ECOSOC des Nations Unies dont elle bénéficie depuis 2013. La rencontre entre une délégation de la WUSME, de hauts fonctionnaires de l'Agence des Nations Unies et la présence de l'Ambassadeur de la République démocratique du Congo à Genève, a été l'occasion de présenter le programme. Confirmation de l'appui offert par les institutions au programme TU TUMIKE également le partenariat signé entre WUSME et le Ministère de l'enseignement technique et professionnel de la République démocratique du Congo, visant à activer des mécanismes et des actions susceptibles de favoriser l'identification, l'organisation, la récupération, la construction et l'équipement des centres de formation professionnelle et technique sur le territoire national, avec la croyance commune que l'esprit d'entreprendre peut jouer un rôle important dans le développement socio-économique du pays et la lutte contre la pauvreté.



IN SUPPORT OF THE SMES OF THE FUTURE

A L'APPUI DES PME DU FUTUR

WUSME Federation of the Democratic Republic of Congo: a support to SMEs and humanitarian projects / Fédération WUSME de la République Démocratique du Congo: le soutien pour les PME et projets humanitaires

The branch of WUSME in Kinshasa operates nationwide since 2011, as Body of Promotion for SMEs formally recognized by the Institutions, in cooperation with partner Organizations.

On May 15th, 2011, the WUSME DRC FEDERATION was launched in Kinshasa.

On that date, in the Congolese capital, delegates of the Association gathered to establish a local Association and Branch of WUSME, which rapidly achieved important results, starting from its relations with Institutions and Business Organizations of the country.

Government provisions, dating back to 2012, welcomed this Association as accredited Body for the promotion of SMEs, recognized its legal personality and authorized its operations, not only in support of entrepreneurship, but also for humanitarian purposes.

Later, in 2015, upon presentation of the "TU TUMIKE" program to UNHCR, the Federation signed a partnership agreement with the Ministry for Technical and Vocational Education, to promote a beneficial cooperation through the adoption of mechanisms and actions aimed at promoting the establishment of centers for vocational training throughout the nation.

In parallel, the Federation has been establishing stable and profitable relationships with main SMEs associations of the country, such as COPEMECO (the Confederation of Small and Medium Enterprises of Congo), present at the Conference of April 2016 with a delegation. Many the activities carried out, in recent years, by WUSME DRC FEDERATION addressed not only to SMEs growth and enhancement of future entrepreneurs, but also realization of specific humanitarian projects, in cooperation with partner Organizations, in different areas of interest for the local community, such as education, nutrition and food security, health and assistance to women victims of violence.

Le bureau de la WUSME à Kinshasa opère sur le territoire national depuis 2011, en tant qu'organisme pour la promotion des PME officiellement reconnues par les institutions, en collaboration avec des organisations partenaires.

Le 15 mai 2011, est née à Kinshasa, la Fédération WUSME de la République Démocratique du Congo.

À cette date, dans la capitale congolaise, les délégués de l'Association se réunissent pour lancer le projet d'établissement d'un siège de l'association locale et décentralisée de la WUSME atteindre des résultats importants en peu de temps, en initiant ses relations avec les institutions et les organisations professionnelles du pays.

En 2012 des dispositions ministérielles accueillent cette association comme organisme de promotion des PME, accrédiatera la personnalité juridique et autorisera le travail non seulement pour soutenir l'esprit d'entreprise, mais aussi à des fins humanitaires.

En 2015, également à l'initiative du programme « TU TUMIKE » présenté au HCR, l'accord de partenariat signé avec le Ministère de l'enseignement technique et l'ordre professionnel afin de promouvoir une bonne coopération, grâce à l'adoption de mécanismes et d'actions visant à encourager la création de centres de formations

professionnelles dans tout le pays.

Parallèlement, la Fédération favorise également des relations stables et fructueuses avec quelques-unes des principales associations du pays, comme COPEMECO (la Confédération des petites et moyennes entreprises du Congo), présent à la conférence d'avril 2016 avec une délégation. De nombreuses activités menées au cours des dernières années par la Fédération WUSME de la République Démocratique du Congo ne sont pas seulement adressées à la croissance des PME et à la valorisation des futurs entrepreneurs, mais aussi à la création de projets humanitaires spécifiques en collaboration avec diverses organisations partenaires, dans différents domaines d'intérêts pour la communauté locale, telles que l'éducation, la nutrition et la sécurité alimentaire, la santé et l'aide aux femmes victimes de violence.



Representatives of WUSME DRC FEDERATION celebrate the "International day for the eradication of poverty" / Des représentants de la WUSME FEDERATION RDC célébrant la "Journée internationale pour l'élimination de la pauvreté"



A small entrepreneur assisted by the WUSME DRC FEDERATION / Un petit propriétaire d'une entreprise assisté par la Fédération WUSME de la République démocratique du Congo

“PROMOTE 2014”, THE ANNUAL SME EXHIBITION / “PROMOUVOIR 2014”, L’EXPOSITION ANNUELLE DES PME

In Cameroon, the emerging economy generates new kinds of opportunities /
Au Cameroun, une économie émergente qui génère de nouvelles formes d'intérêts et d'opportunités



“

Helping small entrepreneurs face and overcome the new economic challenges.

Aider les petits entrepreneurs à faire face aux nouveaux défis économiques.

From left to right: Pelagie Ambanie, hostess at PROMOTE 2014, Victor Momha, management controller and special adviser of WUSME Cameroon and Angeline Hénzen, Vice Chairwoman of the Permanent Commission for Social Issues and Women Entrepreneurship with other WUSME representatives at the PROMOTE 2014 (Cameroon) / De gauche à droite: Pélagie Ambanie, hôtesse à PROMOTE 2014, Victor Momha, directeur général et conseiller spécial de la WUSME Cameroun et Angeline Hénzen, vice-président de la Commission permanente pour le développement social et les femmes entrepreneurs avec d'autres représentants le WUSME à PROMOTE 2014 (Cameroun)

The diversified economy emerging in Cameroon and in the Central African countries (10 countries ECCAS) generates new forms of interest and opportunities for collaboration at national, regional and international levels. WUSME aimed to provide specific support through its active and direct participation in PROMOTE 2014, the International SMEs exhibition of Cameroon held from 8 to 14 December. Specifically, the Organization has been committed to identify solutions to the specific needs of SMEs in Cameroon and in Central Africa, in the contexts related to the different stages of life of a SMALL ENTERPRISE: start-up, entrepreneurial and professional training, search for funds, network of qualified partners, business promotion, B2B meetings. During the 6 days event, WUSME spread information on its mission, goals, methodologies and opportunities for business and SMEs development in Cameroon at local, national and international level. During the event, Angeline Henzen, National Coordinator and Representative of WUSME in Cameroon, has identified and evaluated how best to assist specific cases, in collaboration with our international WUSME headquarters of San Marino and the Cameroonian institutions, which support the presence and action of this Organization in the country. Here, WUSME is specifically committed to help small African entrepreneurs, or aspiring ones, successfully participate in the new economic challenges that this emerging region of Africa specifically and the world in general will be able to offer.

L'économie diversifiée émergente au Cameroun et dans les pays d'Afrique centrale (10 pays de la CEEAC) génère de nouvelles formes d'intérêts et des possibilités de collaboration au niveau national, régional et international. La WUSME avait pour but de fournir un soutien spécifique à travers sa participation active et directe à PROMOTE 2014, le Salon international des PME tenu au Cameroun du 8 au 14 Décembre. Plus précisément, l'Organisation a été engagée à trouver des solutions aux besoins spécifiques des PME au Cameroun et en Afrique centrale, dans les contextes liés aux différentes étapes de la vie d'une petite entreprise: démarrage, la formation entrepreneuriale et professionnelle, la recherche de fonds, réseau de partenaires qualifiés, la promotion des entreprises, des rencontres B2B. Pendant l'événement de 6 jours, la WUSME a diffusé des informations sur sa mission, les objectifs, les méthodes et les possibilités de développement des entreprises et des PME au Cameroun au niveau local, national et international. Pendant l'événement, Angeline Henzen, Coordonnatrice Nationale et Représentante de la WUSME au Cameroun, a identifié et évalué la meilleure façon d'aider les cas spécifiques, en collaboration avec notre siège international de la WUSME en République de Saint-Marin et les institutions camerounaises, qui soutiennent la présence et l'action de l'organisation dans le pays. Ici, la WUSME est spécifiquement engagée pour aider les petits entrepreneurs Africains, ou les aspirants, à participer avec succès aux nouveaux défis économiques, qui seront en mesure d'offrir, à cette région émergente d'Afrique et (dans) le monde en général.

SMES, COOPERATION WITH UNIDO / PME, LA COOPÉRATION AVEC L'ONUDI

VIENNA - 2nd Forum of UNIDO on Inclusive and Sustainable Industrial Development (ISID) / VIENNE - 2ème Forum ONUDI sur le développement industriel durable et inclusif (IDAS)



Pictured center: WUSME General Secretary Norbert W. Knoll von Dornhoff with Managing Director of UNIDO, Philippe Scholtès / Au centre de la photo: Secrétaire général de la WUSME Norbert W. Knoll von Dornhoff avec Directeur général de l'ONUDI, Philippe Scholtès

Useful links / Liens Utiles: <https://isid.unido.org/forum-2.html> - <https://www.flickr.com/photos/unido/sets/72157647428261561/>

“Partnerships to scale up investment for Inclusive and Sustainable Industrial Development (ISID)” is the theme of the 2nd Forum UNIDO attended, on 4 and 5 of November in Vienna, by Representatives appointed by WUSME to the UN ECOSOC, the Economic Council and the United Nations Social and to UNOV, the United Nations Office in Vienna. The Forum, which brought together more than 450 participants from 92 countries representing governments, private sector, international organizations, academia, DFI and the civil society the world of finance, presented the approach of the Programme for Country Partnerships proposed by UNIDO to promote an Inclusive and Sustainable Industrial Development. The idea underlying the approach is that now this development can not ignore the multilateral cooperation combining all the resources of the parties involved in a synergistic way to provide integrated solutions. The proceedings were opened by the Secretary General of the United Nations, Ban Ki Moon, and the Director General of UNIDO, Li Jong, who respectively stressed how crucial is cooperating together and how the industry is to become synonymous with dynamism, employment and sustainability. The UNIDO Programme for Country Partnerships also highlights the importance of the cooperation with the private sector, particularly with small and medium-sized enterprises (SMEs) for their flexibility, important role as job creators and decisive contribution to GDP growth. The Forum's purpose was also to show the real potential of multilateral partnerships through the example of the two pilot programs UNIDO has developed in Ethiopia and Senegal, on how to design and implement programs to mobilize technical resources, human and financial, and increase the impact of UNIDO's technical cooperation. The participation of WUSME to this event allowed, therefore, to have a better understanding of the partnership approach adopted by UNIDO and the existing opportunities in terms of investment in Inclusive and Sustainable Industrial Development. On the margins of the FORUM, WUSME delegates could hold bilateral meetings with senior officials of UNIDO, present at the event, to establish direct and stable contacts with the Agency and investigate the existing opportunities for cooperation, especially in some areas of common interest, such as education, renewable energy, organic farming, women's entrepreneurship.

“Des partenariats pour accroître les investissements au développement de l'industrie (IDAS) inclusive et durable” est le thème du 2ème Forum de l'ONUDI, auquel ont participé, les 4 et 5 Novembre à Vienne, les représentants nommés par la WUSME à l'ECOSOC des Nations Unies, Conseil Economique et Social des Nations Unies et l'UNOV le Bureau des Nations Unies à Vienne. Le Forum, qui a réuni plus de 450 participants de 92 pays, représentant les gouvernements, le secteur privé, les organisations internationales, les universités, DFI et la Société Civile du Monde de la Finance, a présenté l'approche du programme aux partenaires proposés par l'ONUDI pour promouvoir le développement industriel inclusif et durable. L'idée à la base de cette approche est que maintenant ce développement ne peut ignorer la coopération multilatérale qui unie toutes les ressources des parties concernées de manière synergique pour fournir des solutions intégrées. La réunion a été ouverte par le Secrétaire Général des Nations Unies, Ban Ki-moon, et le Directeur Général de l'ONUDI, Li Jong, qui, respectivement, ont souligné que coopérer est crucial et comment l'industrie doit devenir synonyme durable de dynamisme, d'emploi. Le programme de l'ONUDI pour les partenariats nationaux souligne également l'importance de la coopération avec le secteur privé, en particulier les petites et moyennes entreprises (PME) pour leur flexibilité, rôle important en tant que créateurs d'emplois et contribue de façon décisive à la croissance du PIB. Le but du Forum était aussi de montrer le véritable potentiel des partenariats multilatéraux à travers l'exemple des deux programmes pilotes de l'ONUDI a mis au point en Ethiopie et au Sénégal, sur la façon de concevoir et mettre en œuvre et mobiliser les ressources techniques, humaines et financières et d'augmenter l'impact de la coopération technique de l'ONUDI. La participation de la WUSME a permis, par conséquent, d'avoir une meilleure compréhension de l'approche du partenariat adopté par l'ONUDI et les opportunités en matière d'investissements dans le développement industriel durable et inclusif. En marge du Forum, les délégués de la WUSME pourraient tenir des réunions bilatérales avec de hauts fonctionnaires de l'ONUDI, présents à l'événement, afin d'établir des contacts directs et permanents avec l'Agence et explorer les possibilités de coopérations existantes, en particulier dans des domaines d'intérêt commun, tels que l'éducation, les énergies renouvelables, l'agriculture biologique, l'entrepreneuriat féminin.

2014

EVENTS IN BRIEF /

ÉVÉNEMENTS EN BREF

WUSME IN CHINA - SHANGHAI, JANUARY 2014 - President Gian Franco Terenzi visited China to further strengthen WUSME's relations with national institutions and associations involved in the development of SMEs. In the country, WUSME is assisted by the Member of the Board Ms. Yang Rongyong in the promotion of the Association nationwide and in the cooperation with the General Chamber of Commerce and industry of Shanghai.

RENEWABLE ENERGIES BEYOND THE CRISIS - PARIS - FEBRUARY 6, 2014 - "Renewable energies beyond the crisis" is the theme of the Conference attended by WUSME Vice President Robert Holtz at UNESCO Headquarters, in line with the aim of the Union to support the dissemination of innovative technologies developed by SMEs and capable of responding to the specific needs of environmental protection.

WUSME WITH FAO FOR THE YEAR OF FAMILY FARMING - BUDAPEST - MARCH 5-6, 2014 - 2014 has been declared International Year of Family Farming by the United. WUSME Representative Margo Batthyany-Schmidt attended the FAO Conference to acquire information, tighten relations and discuss a possible partnership and cooperation of WUSME with this UN Agency, committed to ensuring that the world's population an adequate access to secure enough food to lead active and healthy lives.

WUSME CELEBRATES INTERNATIONAL WOMEN'S DAY BERN - MARCH 9, 2014 - National Representative and Coordinator of WUSME in Cameroon, Ms. Angeline Henzen, intervened at the Cameroon Embassy in Bern to celebrate International Women's day, presenting some proposals to help the Cameroonian women overcome difficulties and win challenges linked to the future development of their country. WUSME is committed to improve access of women to agriculture and to encourage the emergence of new startups led by women in the area of food, which will become increasingly vital to the well-being of mankind.

WUSME PROMOTING FRANCE - MAGHREB COOPERATION - PARIS - MARCH, 15, 2014 - The 12nd Edition of "France-Maghreb" promoted a transversal approach of the developed countries in Maghreb and stronger single market benefits from the whole Maghreb area of Mediterranean and South Africa. WUSME Vice President Robert Holtz attended the event to explain how the Organization is engaged in international cooperation among SMEs of developed countries and SMEs in developing ones, with particular attention to Africa.

MEETING BETWEEN WUSME PRESIDENT TERENZI AND PRESIDENT OF CHINA XI JINPING - BEIJING - MAY 15, 2014 - On the occasion of a mission to participate in the 60th anniversary of the foundation of the Chinese Association for friendship with Foreign peoples (CPAFFC), WUSME President Gian Franco Terenzi met H.E. the President of China Xi Jinping, who personally greeted him, in view of the long personal acquaintance, and reiterated in his speech how friendship among peoples is an important force for the promotion of

WUSME EN CHINE - SHANGHAI, Janvier 2014 - Le président Terenzi a visité l'État Chinois pour renforcer les relations de la WUSME avec les institutions et associations intéressées par le développement des PME. En Chine, la WUSME est assistée par son représentant Yang Rong Yong, membre du conseil, à la fois dans la promotion de l'Association au niveau national, que dans les relations de collaboration établies avec la Chambre de commerce et d'industrie de Shanghai.

ÉNERGIE RENOUVELABLE AU-DELÀ DE LA CRISE - PARIS, le 6 Février, 2014 - «Les énergies renouvelables au-delà de la crise» est le thème de la conférence organisée par l'Union des énergies renouvelables auprès de l'UNESCO, à laquelle a assisté le vice-président de la WUSME Robert HOLTZ, conformément à l'objectif de l'Organisation de soutenir la diffusion de technologies innovantes développées par les PME et capables de répondre aux besoins spécifiques de protection de l'environnement.

WUSME AVEC LA FAO POUR L'ANNEE DE L'AGRICULTURE FAMILIALE - BUDAPEST 5-6 Mars 2014 - Les Nations Unies ont déclaré 2014 «Année internationale de l'agriculture familiale». Le représentant de la WUSME Margot Batthyany-Schmidt a participé à la conférence organisée par la FAO pour recueillir des informations, établir des relations et discuter du partenariat de collaboration possible entre la WUSME et l'agence des Nations Unies, engagées à fournir suffisamment de nourriture à la population mondiale pour mener une vie saine et active.

WUSME CÉLÈBRE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME - BERNE, le 9 Mars, 2014 - Le Représentant National et le Coordonateur pour le Cameroun de la WUSME Angéline Henzen a parlé, lors de la Journée internationale de la femme, à l'ambassade du Cameroun à Berne pour présenter des propositions visant à soutenir les femmes à surmonter les difficultés des Camerounais et les défis qui sont liés au développement futur de leur pays. La WUSME est déterminée à promouvoir l'accès des femmes dans le monde de l'agriculture, à encourager la création de nouvelles start-up promues par les femmes dans l'industrie alimentaire, qui deviendront de plus en plus vitales pour le bien-être de l'humanité.

WUSME FRANCE PROMOUVOIR LA COOPÉRATION - MAGHREB - PARIS, le 15 Mars, 2014 - La 12e édition de la convention France-Maghreb a favorisé une approche intersectorielle des pays développés du Maghreb et les plus grands avantages d'un marché unique pour toute la région du Maghreb, la Méditerranée et l'Afrique du Sud. Le vice-président WUSME, Robert Holtz, a participé à l'événement pour expliquer comment l'Association est engagée à la coopération internationale entre les PME dans les pays développés et leurs homologues des pays en voie développement, avec une attention particulière sur le continent africain.

EN CHINE, LA RENCONTRE ENTRE LE PRESIDENT DE LA WUSME TERENZI ET LE PRESIDENT CHINOIS XI JINPING - BEIJING, 15 Mai 2014 - A l'occasion du 60e anniversaire de la fondation de l'Association Chinoise pour l'amitié avec les peuples étrangers (CPAFFC), le Président WUSME Terenzi a rencontré Xi Jin-

peace and the development worldwide.

AGREEMENT ON INTERNATIONAL TRAINING - SAN MARINO - JULY 21, 2014 - The Secretariat of State for Labour of the Republic of San Marino, the National Union of Craftsmen of San Marino (UNAS) and WUSME signed an agreement for the promotion and realization of international training in entrepreneurship and crafts. Programs will be partially held in the Professional Training Centre of San Marino in cooperation with Master Craftsmen, members of UNAS, available to participate in the training of students coming from different parts of the world.

WUSME INTERNATIONAL WORKSHOP "WASTE TO ENERGY": THE RESULTS - SAN MARINO - SEPTEMBER 6, 2014 - A WUSME International Workshop on the theme "Waste to Energy" was held in San Marino on September 6, 2014 with the participation of eminent speakers from Africa, Asia, Europe and North America. Today, waste, increasingly generated both by developed and developing countries, is to be treated as a resource rather than a problem. Speakers succinctly presented their solutions for this emerging and burning issue, with examples of relevant technologies and applications thereof. Conclusions and Recommendations can be found in the final document: www.wusme.org

WUSME VISIT TO UNITED NATIONS OFFICE IN VIENNA - WIEN - SEPTEMBER 30 - OCTOBER 1, 2014 - A WUSME delegation visited the Office of United Nations in Vienna to meet officials UN, UNIDO and UNODC. The meetings led to positive results in view of a collaboration of WUSME with the UNIDO Global Forum, the UNCITRAL - United Nations Commission for international-trade law- working on international agreements to facilitate trade between SMEs and UNODC.

WUSME 'S STATEMENT FOR THE 59TH SESSION OF THE UN COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN - NEW YORK - OCTOBER 24, 2014 - As NGO in consultative status with the Economic and Social Council, WUSME has successfully submitted a written statement for the 59th session of the Commission on the Status of Women (CSW59). Main focus: the achievement of gender equality and empowerment of women in the post-2015 development agenda. Written statements are relevant to the work of the Commission on the thematic issues of the session. WUSME gave its contribution and confirmed its commitment to promote a gender intelligence approach to global business and the creation of a new, inclusive gender dynamic blueprint.

WUSME'S PARTICIPATION IN THE 2° FORUM OF UNIDO - WIEN - NOVEMBER 4-5, 2014 - WUSME Representatives at UN-ECOSOC and UNOV attended the 2nd UNIDO FORUM on Inclusive Sustainable Industrial Development, opened by the General Secretary of the United Nations, H.E. Ban Ki Moon, and the General Director of UNIDO, H.E. Li Jong. The Forum highlighted the importance of the cooperation with the private sector, particularly with Small and Medium Enterprises (SMEs). On the sidelines of the event, WUSME delegates held side meetings with high ranking officers of UNIDO to discuss opportunities of cooperation in the fields of training, renewable energy, farming, gender issue.

WUSME'S PARTICIPATION IN "PROMOTE" 2014 CAMEROON - AOUNDE - DECEMBER 6-14, 2014 - The diversified economy emerging in Cameroon and in the Central African countries (ECCAS) generates new forms of interest and opportunities for collaboration at national, regional and international levels. Through its active and direct participation in the SMEs exhibition "PROMOTE" 2014, WUSME

ping président chinois, qui l'a personnellement accueilli personnellement, étant donné leur relation privilégiée de longue date, et a fait remarquer dans son discours, comme l'amitié et la coopération entre les peuples sont une force importante pour la promotion de la paix et du développement dans le monde.

ACCORD SUR LA FORMATION INTERNATIONALE - SAN MARINO, le 21 Juillet, 2014 - Le Secrétariat à l'emploi de Saint-Marin, UNAS (l'Union nationale des artisans) et la WUSME, ont signé un accord pour la promotion et la mise en œuvre de programmes internationaux de formation entrepreneuriale et de l'artisanat. Les programmes destinés aux étudiants partout dans le monde, se déroulent en partie au centre de formation de Saint-Marin en collaboration avec les maîtres artisans affiliés à l'UNAS, disponibles pour former les étudiants de différents pays du monde.

ATELIER INTERNATIONAL WUSME «valorisation énergétique des déchets»: RÉSULTATS - SAN MARINO, le 6 Septembre, 2014 - Un atelier international de la WUSME a eu lieu à Saint-Marin sur «Les déchets comme source d'énergie» avec la participation d'orateurs éminents de l'Afrique, l'Asie, l'Europe et l'Amérique du Nord. La production de déchets, qui couvre aujourd'hui dans les pays développés et ceux des pays en voie de développement, devrait être considérée comme une ressource plutôt qu'un problème. Les conférenciers ont brièvement exposé leurs solutions à ce problème émergent et brûlant, en apportant des nouveaux exemples de technologies pertinentes et des applications. Conclusions et recommandations figurent dans le document final: www.wusme.org

WUSME EN VISITE A L'UNOV - BUREAU DES NATIONS UNIES À VIENNE - VIENNE, le 30 Septembre et 1^{er} Octobre 2014 - Une délégation de la WUSME à l'UNOV, le bureau des Nations Unies à Vienne, a rencontré des représentants de l'UNOV, l'ONUDI et de l'ONUDC. Ces réunions ont été positives, compte-tenu de la collaboration entre la WUSME avec le Forum mondial de l'ONUDI et la CNUDCI, la Commission des Nations Unies pour le commerce international, engagée à faciliter les échanges entre les PME et UNOCDC par des accords internationaux.

DÉCLARATION WUSME DE LA 59e SESSION DE LA COMMISSION DES NATIONS UNIES SUR LE STATUT DE LA FEMME - NEW YORK, le 24 Octobre 2014 - La WUSME a soumis une déclaration à la 59e session de la Commission des Nations Unies sur la condition de la femme (CSW59). Objectifs principaux: l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes développement post-2015. La WUSME a apporté sa contribution et a confirmé son engagement à promouvoir une approche commerciale globale qui, tenant compte des différences entre les genres et la création d'un nouveau type de modèle dynamique et inclusif.

WUSME LE FORUM 2ND ONUDI - VIENNE, 4 et 5 Novembre 2014 - Des représentants de la WUSME à l'ECOSOC des Nations Unies et l'ONUV, ont participé au 2e Forum de l'ONUDI sur le thème du «développement industriel durable et inclusif», dont les travaux ont été ouverts par le Secrétaire Général des Nations Unies Ban Ki-moon, et le Directeur Général de l'ONUDI, Li Jong. Le forum a souligné l'importance de la coopération avec le secteur privé, en particulier les PME. En marge de l'événement, les délégués de la WUSME ont eu des réunions avec des hauts fonctionnaires de l'ONUDI pour discuter des possibilités de coopération dans les domaines de la formation, des énergies renouvelables, de l'agriculture et des questions sur le genre.

LA WUSME A "FAVORISER LA" 2014 - CAMEROON - CAMEROON, du 6 au 14 Décembre, 2014 - L'économie du Cameroun et de l'Afrique centrale (CEEAC) génère de nouvelles formes d'intérêts et les

aimed to raise the awareness of SMEs of the region on the opportunities available through its network and support related to the different stages of life and needs of a SMALL ENTERPRISE, such as birth and start-up, early development, training, access to funds, search for partners in trade, B2B meetings, etc.

WUSME's PARTICIPATION IN THE UNESCO NGOS INTERNATIONAL CONFERENCE - "Re-enchanting the World with the Post-2015 Development Agenda" was the theme of the 2014 International Conference of NGOs, attended by WUSME Vice President Robert Holtz at UNESCO Headquarters. Quality, Education, Sustainable Development and Climate Change were the four subthemes of the event, issues of main concern for WUSME as well. The event brings together all of UNESCO's NGOs in official partnership with UNESCO every two years and it is a key forum in which UNESCO's official NGO partners meet and hold discussions with primary purpose to "review the state of cooperation with UNESCO [...] and facilitate cooperation between organizations having common interests".

WUSME MEETS THE USA EMBASSY IN HUNGARY - BUDAPEST - DECEMBER 2014 - WUSME GS Norbert Knoll von Dornhoff met the USA Deputy Ambassador H.E. André Goodfriend in December 2014. He recommended to knot tighter links to SMEs supporting Institutions in the USA, particularly to SBA - the USA Small Business Administration. Such contacts he would actively promote.

HUMANITARIAN AID FOR FUTURE ENTREPRENEURS-RDC WUSME FEDERATION - KINSHASA - DECEMBER 2014 - In some areas of the world, humanitarian aid may precede the protection of SMEs, as entrepreneurs are first men and women with basic needs of survival. This is the case of the REPUBLIC DEMOCRATIC OF CONGO, where WUSME's National Agency, the RDC WUSME FEDERATION, successfully carried out many activities in 2014, in cooperation with partner Organization relating to different areas of interest for the local community, such as education, nutrition, food security and health.

possibilités de collaboration. Grâce à sa participation directe et active dans les PME «PROMOTE» 2014, la WUSME voulait sensibiliser les PME de la région sur les opportunités grâce à son réseau de relations et de soutiens en rapport aux différentes étapes de la vie et les besoins d'une petite entreprise, comme le démarrage, le développement, la formation, l'accès au financement, la recherche de partenaires commerciaux, les réunions B2B, etc.

PARTICIPATION A LA CONFERENCE DES ONG UNESCO WUSME - PARIS 15-17 Décembre 2014 - La qualité, l'éducation, le développement durable et le changement climatique sont les quatre thèmes spécifiques de la Conférence internationale des ONG de l'UNESCO en 2014, préoccupations principales de la WUSME, présente à travers la participation de son vice-président Robert Holtz. L'événement réunit, tout les deux ans, toutes les organisations non gouvernementales partenaires officielles de l'UNESCO pour discuter de la façon «d'examiner l'état de la coopération avec l'UNESCO et de faciliter la coopération entre les organisations qui ont des intérêts communs.».

WUSME CONFORME AUX ÉTATS-UNIS AMBASSADE EN HONGRIE - BUDAPEST, Décembre 2014 - Norbert Von Knoll Dornhoff, en tant que Secrétaire Général du WUSME, a rencontré l'Ambassadeur Adjoint Américain à Budapest, André Goodfriend. Parmi les indications qui ont émergé, l'importance de promouvoir les liens avec les institutions l'appui pour les PME américaines, en particulier avec le SBA (Small Business Administration), l'administration compétente pour les petites entreprises aux États-Unis.

FERAZIONE WUSME RDC: L'AIDE HUMANITAIRE POUR LES ENTREPRENEURS D'AVENIR - KINSHASA, Décembre 2014 - Dans certaines régions du monde, l'aide humanitaire peut précéder la protection des petites et moyennes entreprises, les entrepreneurs sont les premiers hommes et femmes ayant des besoins de base pour leur survie. Tel est le cas de la République Démocratique du Congo, où l'Agence Nationale de la WUSME, la FEDERATION WUSME RDC, ont mis en place avec succès de nombreuses activités au cours de l'année 2014, en collaboration avec les organisations partenaires, dans différents domaines d'intérêts pour la communauté locale, telles que l'éducation, la nutrition, la sécurité alimentaire et la santé.



WUSME Representatives and Small Entrepreneurs in the Democratic Republic of Congo / Représentants de la WUSME et des petits entrepreneurs en République démocratique du Congo



TO JOIN WUSME MEANS

- **TO BECOME PART OF AN INTERNATIONAL AND QUALIFIED NETWORK OF SMEs AND SMEs RELATED ORGANIZATIONS AND INSTITUTIONS WORLDWIDE**

WUSME Members are enabled to pursue qualified contacts and establish profitable relationships helpful in developing and expanding their action, also through the participation in events organized or promoted by WUSME and its partners, such as national and international conferences, seminars, workshops, training programs, etc.

- **TO SEIZE OPPORTUNITIES FOR DEVELOPMENT AND COOPERATION AT NATIONAL AND INTERNATIONAL LEVEL AND BE SUPPORTED IN THEIR IMPLEMENTATION**

WUSME Members are facilitated in entering into cooperation agreements with other Members in more than 80 countries worldwide and linking to national and international organizations, academic institutions, research centers and similar bodies specifically competent in SMEs. In addition, WUSME Members have the opportunity to approach the United Nations System, by virtue of the Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations since 2013, and so to identify opportunities of cooperation with the assistance of WUSME.

- **TO ENTER AN INTERNATIONAL BUSINESS PLATFORM**

WUSME Members have access to an international business platform designed to facilitate the matching of supply and demand and combination of opportunities and conditions for an effective implementation of projects, programs and investments of different size, scope and value, which can relate to the private sector, SMEs in particular, as well as the public sector, with actions to be developed in the several fields considered strategic for the economy.

- **TO BE ASSISTED IN YOUR ENTREPRENEURIAL INITIATIVES AND PROJECTS**

WUSME Members receive support in the startup, expansion of existing enterprises, development of entrepreneurial skills and capabilities, identification of potential partners with confirmed interest and identification of international experts.

- **TO BENEFIT FROM A WIDE RANGE OF SPECIFIC ADVANTAGES**

Through the several and cross-cutting activities implemented and promoted, WUSME Members receive specific guidance and qualified information with full access to the Organization's publications, such as the WUSME MAGAZINE, newsletters and more.

For more information, please, visit our web site: **www.wusme.org**

To stay up to date and get news on **SMEs**, please subscribe to our **newsletters**

info@wusme.org



Have you ever thought about setting up business in San Marino?

San Marino offers important incentives for new businesses and international entrepreneurs, such as:



***profit
taxation***
at 8.5%



no taxation
for high technology
start-ups



employment
incentives for up to
50% of the gross salary



***excellent
deductibility*** of
all business costs

Find out about all the regulations, incentives and costs for creating your new company in San Marino at ***www.startup.sm***

Avez-vous déjà envisagé de créer votre entreprise à Saint-Marin?

Saint-Marin propose d'importantes incitations aux nouvelles entreprises et entrepreneurs internationaux, telles que:

- Imposition des bénéfices de 8,5%
- Aucune imposition pour les start-ups de haute technologie
- Incitations à l'embauche de plus de 50% du salaire brut
- Excellente déductibilité de toutes les charges de l'entreprise

Découvrez toutes les normes, les incitations et les coûts pour créer votre nouvelle entreprise à Saint-Marin sur ***www.startup.sm***



SAN MARINO MANAGEMENT SRL

(+378) 0549.941011
www.startup.sm